



## Haitianos celebraron el Día de la Bandera

| 05

El Representante Estatal William Lantigua (D-Lawrence), Jude Charles, Magloire Zamy, Ardy Louis-Moya, Jean Abel, Nancy Abel y Nora Carroll, Secretaria Confidencial del Alcalde de Lawrence, se reunieron frente al ayuntamiento de Lawrence para izar la bandera haitiana en ocasión del Día de la Bandera, como se celebra en su país.

### Haitians commemorated Flag Day

State Representative William Lantigua (D-Lawrence), Jude Charles, Magloire Zamy, Ardy Louis-Moya, Jean Abel, Nancy Abel and Nora Carroll, Confidential Secretary to the Lawrence Mayor, gathered across City Hall to raise the Haitian flag in commemoration of Flag Day, as it is celebrated in their country.



### NOCHE DE APRECIACIÓN Appreciaton Night at Point After Club

Tom Coppinger, Director, Point After Club pictured with Carol L'Italien during the celebration of Point After Club Appreciation Night. Read Carol's success story on page 17.

*Tom Coppinger, Director de Point After Club con Carol L'Italien durante la celebración de la Noche de Apreciación llevada a cabo en el Point After Club. Lea la historia de éxito de Carol en la página 3.*

| 17



### Costa-Eagle celebró su 20 aniversario

Pat Costa, Gerente General de Costa-Eagle Communications, dirigiéndose a sus invitados durante la celebración del 20 aniversario de Costa-Eagle.

### Costa-Eagle celebrates its 20<sup>th</sup> anniversary

Pat Costa, general manager of Costa-Eagle Communications addressing his guests during the celebration of their 20th Anniversary.

| 12

### AT CLOSING



At closing time, we received the terrible news about Senator Edward M. Kennedy's cancerous brain tumor. While some newscasters are talking about treating the Senator with chemotherapy and perhaps surgery, some experts are already giving the senator one year to live.

We at Rumbo want to express our deepest sorrow for the Senator's illness.

We also want to thank our Senior Senator from Massachusetts, for his 46 years of service to the Commonwealth and to the Nation, for his fight for the poor, the weak and the elderly and at the same time, wish him the strength to fight, this time for his own life.

### EDITORIAL

| 3

#### OPINIÓN: Desde Mi Esquina

4 | Por Dalia Díaz

#### OPINION: From My Corner

15 | By Dalia Díaz

#### OPINION: It's All About Right(s)

16 | By Ellen Bahan



### Elegida la Reina del Movimiento Puertorriqueño

Samantha García, de 16 años de edad, fue elegida Reina del Movimiento Puertorriqueño 2008.

| 11

### CALENDARIO

| 18

### SUDOKU

| 19

### CLASIFICADOS

| 23

# Greater Lawrence Family Health Center

## Has Expanded Its Hours!

If you need urgent care on a weekend, the Health Center's Haverhill Street site is now open:

**Saturday: 9:00am–8:30pm**

**Sunday: 1:00pm–8:30pm**

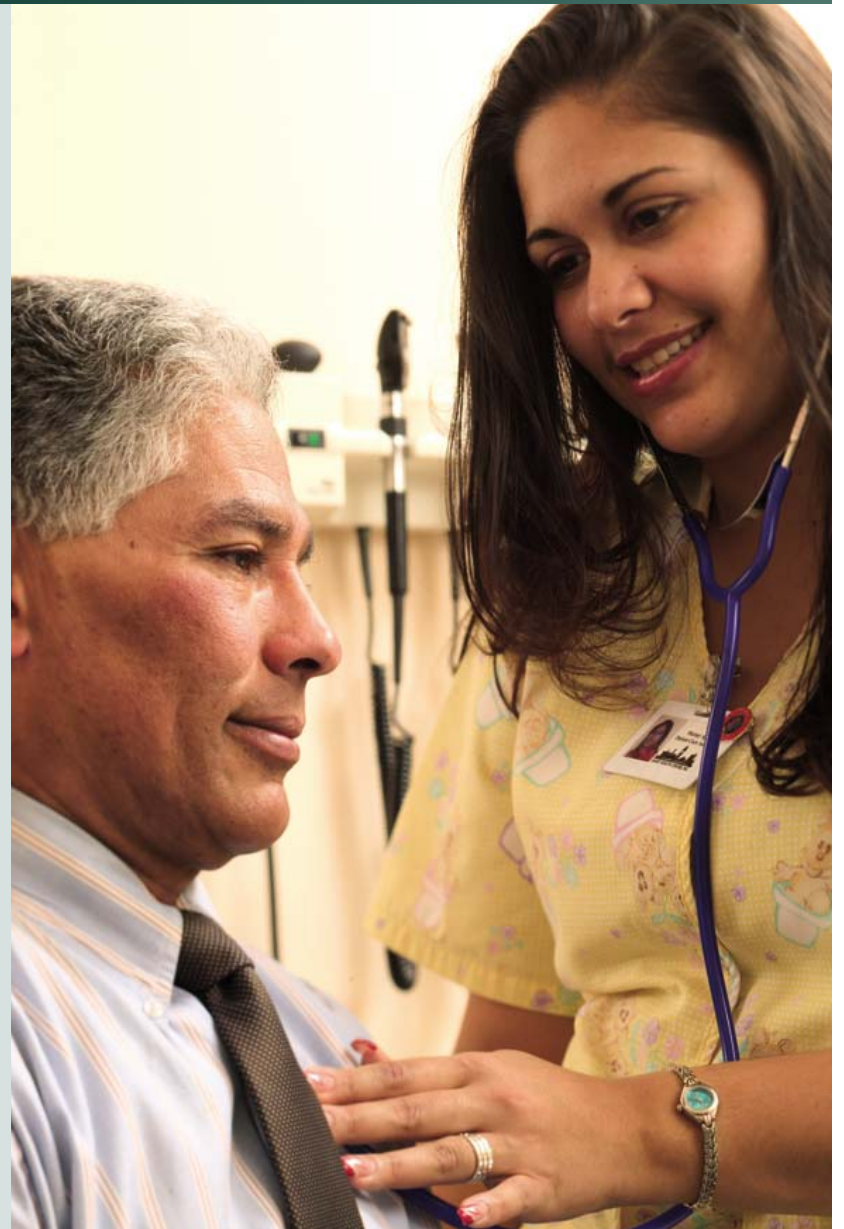
---

The pharmacy at the Haverhill Street site has also expanded its hours of operation:

**Monday–Friday: 9:00am–7:00pm**

**Saturday: 9:00am–1:00pm**

**Sunday: Closed**



# Noche de Apreciación en Point After Club



Jim Carbone, left, presented Bruce Arnold with the Rose Coppinger's Caring and Sharing Award. "I'm very proud of being part of this evening," said Arnold when receiving the award.

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 17

Por Alberto Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

El jueves, 15 de mayo, 2008, Point After Club llevó a cabo su Noche de Apreciación Anual, reconociendo y premiando a varias personas las cuales han hecho posible para que ellos puedan hacer la diferencia en el valle. "La noche es acerca de éxito", dijo Tom Coppinger, director de Point After. "No habíamos celebrado noches de apreciación por algún tiempo, pero gracias a nuestros empleados han regresado".

Los honrados esa noche fueron Howard Corsaut y Bruce Arnold. Corsaut es Manager de Stop and Shop de Methuen. Él recibió el premio al Empleador del Año. Stop and Shop de Methuen emplea a 3 miembros del club.

Bruce Arnold de WCCM Radio recibió

el premio Rose Coppinger's Caring and Sharing Award. Tom Coppinger, hijo de Rose y ahora Director de Point After Club, estableció un paralelo entre su madre y el Sr. Arnold, siempre promoviendo lo positivo.

Los que hablaron esa noche fueron los miembros del club Carol L'Italien, Chelsea Carvajal, Steve Kanan and Breighanna Borys. Todos ellos hablaron de sus historias de éxito en el Club. Particularmente emotiva fue la historia de Ms. L'Italien. Usted puede leerla tal y como la leyó ella esa noche.

Point After Club está localizado en el 43 de la Calle Jackson, en Lawrence, MA 01840. Para información, llame al tel. 978-681-7753. El Point After Club está abierto siete días de la semana, 365 días al año.

## Mi historia de éxito

Por Carol L'Italien

"Cuando yo estaba en la escuela primaria pasé muy malos ratos debido al abuso infantil. La escuela no era una prioridad para mí. Yo fallé desde el 1ro hasta el 5to grado, teniendo que ir todos los años a la escuela de verano.

Las monjas y los maestros me humillaban y me degradaban. Había una monja que me llamaba estúpida. Otra monja me preguntó si yo era adoptada porque yo era muy estúpida para ser una L'Italien.

Mis hermanos eran estudiantes que siempre sacaban A, pero yo me ponchaba. Cuando estaba creciendo, mi apodo era

'Boba'. Todo el mundo me preguntaba, ¿Por qué no puedes ser como tus hermanos? - Porque yo no era 'ellos'. Nadie me dejaba ser como yo era.

Yo recuerdo que cuando estaba en el 5to grado yo pensaba 'si todos esperan que yo falle, ¿por qué tratar de tener éxito?'

En 1990 fui diagnosticada con Mayor Depresión, Borderline Personality Disorder y PTSD. Mientras estaba en el hospital, los médicos siempre me hacían la misma pregunta: ¿Dónde tú te vez dentro de 5

**POR FAVOR VEA ÉXITO**  
CONTIÚA EN LA PÁGINA 17

## EDITORIAL | EDITORIAL

# Debemos honrar el Memorial Day

Este año, el lunes, 26 de mayo, estaremos conmemorando el Memorial Day en Lawrence y en otros muchos sitios a lo largo y ancho del país. Es un día de celebración nacional que fuera establecido por primera vez para honrar a los soldados de la Unión que murieron durante la Guerra Civil y después expandido para incluir a todos los que mueran debido a guerras o una acción militar. Es un día para reconocer y honrar a aquellos hombres y mujeres que han renunciado a su bienestar y el de sus familias, para asegurar la seguridad de nuestro país y nuestros ciudadanos.

Para nosotros los inmigrantes que hemos encontrado refugio en este gran país, especialmente aquellos que hemos vivido bajo regímenes dictatoriales donde la vida humana no vale nada, el observar el Memorial Day es muy importante, especialmente ahora que tanta gente confunde el verdadero significado del día con meriendas al aire libre, viajes a las playas o comprar un auto nuevo.

Este próximo lunes, usted puede hacer todo lo que se ha mencionado arriba, pero reserve parte del tiempo durante la mañana para pagar tributo a los hombres y mujeres que han ofrecido sus vidas para que usted pueda vivir y prosperar en este país en paz. La cita es a las 9:00 de la mañana en el Cementerio Bellevue, uno de los más antiguos y finos del país, donde se encuentran los restos del primer soldado muerto durante la Guerra Civil, además de muchos de la Primera y Segunda Guerras Mundiales, así como de Korea, Vietnam y ahora Irak.

¡Sólo tienes que ir allí y decir "Gracias"!

# We must remembrance Memorial Day

This year, on Monday, May 26, we will commemorate Memorial Day in Lawrence and all across the country. It's a National Holiday first established to honor Union soldiers who died during the American Civil War and later on, expanded to include all who died in any war or military action. It's a day to pay tribute and honor those men and women who had relinquished their own well-being and that of their families, for the safety of our country and their fellow citizens.

For us immigrants who had found refugee in this great country, specially those who had been living under dictatorial governments, where human lives are worth less than nothing, the observance of Memorial Day is very important, especially when so many people confused the real meaning of the holiday with picnics, trips to the beach and buying a new car.

This coming Monday, you can do all of the above, but reserve some of your morning time to pay tribute to the men and women who offered their lives so you and your family can live and prosper in this country in peace. The date is at 9:00 AM at the Bellevue Cemetery, one of the oldest and finest cemeteries in the country, where the remains of the first Lawrencian casualty of the Civil War are kept besides many others from WWI, WWII, Korea, Vietnam and now Iraq.

Just go there and say, "Thank you"!

### Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

# Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.  
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360  
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: [www.rumbonews.com](http://www.rumbonews.com)  
EMAIL: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

#### DIRECTOR

Dalia Díaz  
[daliadiaz@rumbonews.com](mailto:daliadiaz@rumbonews.com)

#### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

#### GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar  
[richardaybar@rumbonews.com](mailto:richardaybar@rumbonews.com)

#### CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan  
Noelia Baré  
Frank Benjamín  
Nunzio Di Marca  
Bárbara González  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Milton L. Ortiz  
Beatriz Pérez  
Arturo Ramo García  
Luke Seneca

**OPINIÓN**

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 15

# Desde Mi Esquina

Por Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

## Voter ID – House #4704

Un grupo de lawrencianos fue a la Casa de Estado para ofrecer su testimonio de por qué piensan que la petición que exige identificación antes de votar debe ser aprobada por la Legislatura. En una conversación telefónica con Dottie Incropera, me explicó que miembros de la American Civil Liberties Union (ACLU), la Association of Community Organizations for Reform Now (ACORN), la mayor organización comunitaria en la nación trabajando en pro de justicia social, y MassVOTE, una organización sin fines lucrativos fundada en 1999 que dice ser una voz para los votantes, estaban allí testificando en oposición a la propuesta.

Marcos Devers habló apoyándolo así como Dottie y el Representante William Lantigua, pero ella quedó particularmente

impresionada con el testimonio del Representante Barry R. Finegold. “¡El fue fantástico! No sólo que él los animó a aprobarlo sino que quisiera que Lawrence sea líder en el estado. El dijo que hay más a favor que en contra,” explicó la Sra. Incropera.

Dottie me dijo que al Representante Lantigua le preocupan los residentes ancianos que no tengan manera de pagar por el costo de una identificación con foto, particularmente aquellos viviendo en asilos de ancianos.

Ahora lo único que queda es esperar y ver qué deciden. El Secretario de Estado William F. Galvin está opuesto a la identificación de votantes mientras que el Gobernador Deval Patrick lo apoya.

Usted puede ver el texto de House Bill #4704 (en inglés) en la página 22.

Alberto estaba dando varios viajes todas las semanas al ayuntamiento de Lawrence para rellenar el estante de periódicos. ¡No podíamos creer que teníamos tantos lectores! Entonces nos enteramos que alguien en la oficina del Tax Collector los estaba botando. La suerte es que después del 30 de junio Alberto podrá cogerlo suave.

## Los viernes en CrossOver

El viernes pasado, Richard Aybar y yo estábamos discutiendo el presupuesto de la ciudad con la Concejala del Distrito B Grisel Silva y la ex Concejala del Distrito C Bárbara González cuando el ex Concejal del Distrito B Carlos Matos llamó con unas muy acertadas observaciones.

Carlos tiene razón cuando dice que a lo único que le están prestando atención en el Reporte de DOR es a la sugerencia de que contraten a un administrador para la ciudad pero no están haciendo nada sobre más de 30 otras recomendaciones en ese reporte.

Algunas de estas recomendaciones incluyen el establecimiento de un sistema de evaluaciones anuales a los empleados. Cuando alguien consigue trabajo con la ciudad es para siempre. Ellos nunca tienen que atravesar una evaluación, ni siquiera para justificar un aumento de salario – eso viene automáticamente. Hace mucho tiempo que el Director de

# Lantigua y Finegold se unen para lograr fondos locales

Los Representantes Estatales William Lantigua (D-Lawrence) y Barry R. Finegold (D-Andover) anunciaron la aprobación de dos peticiones de fondos locales para el presupuesto estatal del año fiscal del 2009.

El programa de servicios comunitarios de Greater Lawrence Community Action Council recibió \$75,000 en el presupuesto de la Cámara. De La Mano, un programa de prevención de violación doméstica con una línea telefónica de emergencia en español recibió \$20,000. De La Mano recibió la misma cantidad en el presupuesto del año pasado, mientras que GLCAC fue fundado por última vez en el 2005.

“Trabajando juntos pudimos traer dinero muy necesitado a Lawrence en un clima económico muy difícil”, dijo Lantigua. “Soy dichoso de tener a un compañero como Barry de mi lado.”

Finegold dijo cosas por el estilo. “Ambos programas están haciendo grandes cosas por las comunidades”, dijo. “Ellos están ayudando a la gente y es por eso que estamos aquí hoy.”

Ambos Finegold y Lantigua presentaron enmiendas a favor de GLCAC mientras que Lantigua se dispuso a co-auspiciar la enmienda de Finegold para De La Mano. A pesar de que las cantidades aprobadas por la Cámara fueron menos de lo que habían pedido, ambos legisladores dijeron sentirse afortunados de recibir estos fondos.

Las ganancias que se reducen y otras penas económicas han dejado al estado frente a un déficit en el presupuesto que excede \$1 billón.

“En momentos como estos, usted aprovecha y agarra lo que pueda,” dijo Lantigua. “No tenemos de qué quejarnos.”

“Estos programas continuarán operando y nos complace eso,” dijo Finegold.

La Cámara de Representantes ha completado su debate preliminar sobre el presupuesto el cual ahora se mueve al Senado. El plan de gastos final será revelado antes de terminar el corriente año fiscal del 30 de junio.

**Derrite el exceso de peso antes del verano**

PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

POR FAVOR VEA DÍAZ CONTINÚA EN LA PÁGINA 10

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

# ¡EMPEÑE AQUÍ!

Nosotros en Cash for Gold hemos estado recibiendo artículos de la comunidad para empeñar por más de 20 años. Nosotros cobramos solamente 1% semanal (menos de la mitad de otras tiendas) y usualmente prestamos el doble de la cantidad.

Visítenos en el 527 South Broadway, Salem, N.H. (Ruta 28)  
**603-898-2580**

## Haitianos celebraron el Día de la Bandera



Anne Denis, Former Miss Haiti 2006, Jude Charles, and Ardy Louis-Moya with baby Tatiana Louis showing a City of Lawrence Proclamation from Mayor Michael J. Sullivan delivered by Nora Carroll.

El pasado sábado, 17 de mayo, un pequeño grupo de haitianos locales se reunieron frente al ayuntamiento de Lawrence para izar su bandera en conmemoración del Día de la Bandera haitiana, que es celebrado el 18 de mayo por muchos haitianos dentro y fuera del país.

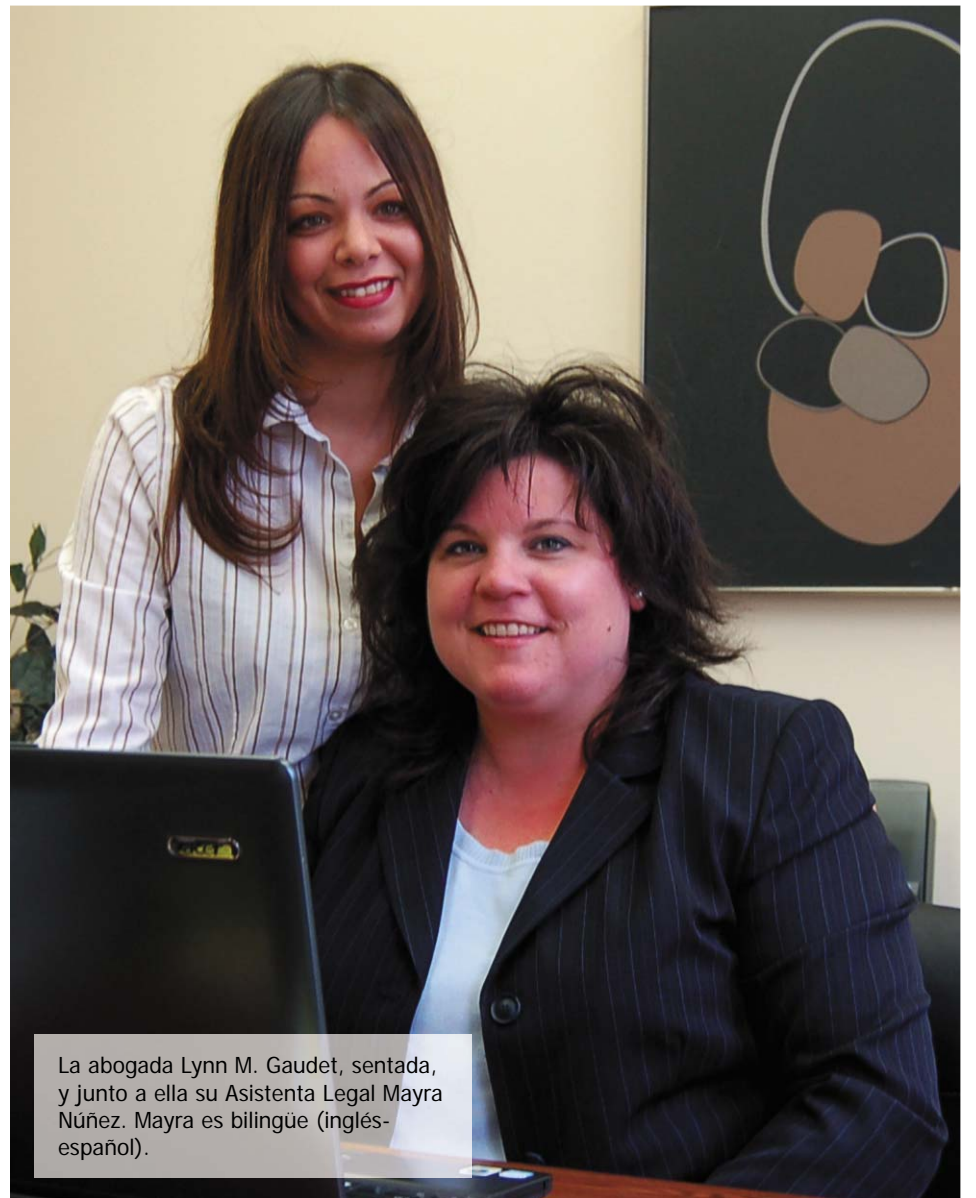
El Día de la Bandera es la celebración de la revolución haitiana. Haití ganó su independencia luchando en contra de las tres mayores potencias de la época, España, Inglaterra y Francia, convirtiéndose en la segunda república libre de las Américas, después de los Estados Unidos de Norteamérica.

### HAITIANS COMMEMORATED FLAG DAY

A small group of local Haitians gathered across Lawrence City Hall on Saturday, May 17, 2008, to raise their flag in commemoration of Haitian Flag Day, which is celebrated on May 18th by many Haitians, young and old living in Haiti or outside their country.

Flag Day is a celebration of Haitian Revolution. Haiti gained independence by defeating the three superpowers of that era, Spain, England and France, and becoming the second free republic in the Americas, after the United States.

## La Abogada Lynn M. Gaudet, ¡AHORA EN LAWRENCE!



La abogada Lynn M. Gaudet, sentada, y junto a ella su Asistente Legal Mayra Núñez. Mayra es bilingüe (inglés-español).

Damos la bienvenida a la abogada Lynn M. Gaudet, especialista en Leyes de Inmigración y Naturalización, que acaba de abrir oficinas legales en Lawrence para así mejor servir a la comunidad necesitada de orientación sobre diversos asuntos, especialmente relativos a inmigración.

Las nuevas oficinas de la Abogada Gaudet están localizadas en el 234 de la Calle Essex, esquina a Pemberton, segundo piso, en el centro comercial de Lawrence. La Abogada Gaudet se especializa en:

- Asuntos de matrimonio, familia, finanzas y visas.
- Deportación/ Eliminación.
- Representación en la Corte Criminal de Inmigración.
- Ciudadanía.
- Visas de Trabajo.
- VAWA/ Visas de Abuso Doméstico.

Para una consulta, llame al 978-687-0600. Se habla español.



**10%**  
**OFF**  
WITH  
THIS  
COUPON

**Joel's**  
**CLEANING SERVICES**

**CARPET CLEANING, HARDWOOD FLOOR,  
CERAMIC TILES &  
GENERAL JANITORIAL SERVICES**

**CALL NOW! 978.688.5404**



**First Realty**  
Management

41 Berkeley Street, Lawrence, MA 01841  
Tel. 978-683-3089

**Newly renovated 2,3 and 4 Bedroom units in Lawrence.** All units are fully applianced, freshly painted, and include heat and hot water, onsite laundry facilities, off-street parking, 24hr maintenance and much more! Section 8 vouchers welcome. For more information please call 978-683-3089.

**Apartamentos en Lawrence de 2,3 y 4 habitaciones recientemente renovados.** Unidades frescament pintadas e incluyen electrodomésticos, calefaccion y agua caliente, facilidades de lavanderia, estacionamiento, 24 horas de mantenimiento y mucho mas! Aceptamos Seccion 8! Para mas informacion favor llamar al 978-683-3089.

## LAWRENCE'S HOME TOWN CREDIT UNION

Serving the City of Lawrence Employees Since 1950



**LAWRENCE FIREFIGHTERS  
FEDERAL CREDIT UNION**

**Savings  
Checking  
Certificates  
IRAs**

**Consumer Loans  
Home Equity Loans  
First Mortgages  
VISA**



14 Amesbury Street, Lawrence MA 01840  
Contact us at 978-687-1919  
[www.lffcu.org](http://www.lffcu.org)



# Elecciones dominicanas

Por **Alberto Surís**  
albertosuris@rumbonews.com

**E**l dominicano Guarionex Simón, se levantó bien temprano en el mañana del viernes, 16 de mayo, 2008, dispuesto a votar en las elecciones presidenciales dominicanas programadas para llevarse a cabo ese día, dentro y fuera del país.

Muchos dominicanos, al igual que Simón, llenos de entusiasmo llenaron los dos colegios habilitados para votar en Lawrence; Casa Dominicana, en el 160 de la Calle Garden y en el antiguo local de Casa Dominicana, 225 de la Calle Essex, segundo piso.

Aunque contentos de poder ejercer el derecho al voto, los votantes se mantuvieron callados en cuanto al candidato de su predilección. Este reportero no encontró a ninguno dispuesto a confesar. El único que confió su secreto fue Guarionex Simón. “Yo voté por Leonel Fernández”, dijo Simón minutos después de votar. “El representa la continuidad del progreso en el país y es el único líder con características de estadista”.

Al día siguiente, sábado, 17 de mayo 2008, el Listín Diario Digital daba como ganador al Presidente Leonel Fernández, candidato de la alianza que encabeza el Partido de la Liberación Dominicana (PLD). Según el Listín, el Presidente Fernández fue reelegido en la primera vuelta por una mayoría de 53% de los votos.

En segundo lugar quedó Miguel Vargas, candidato del Partido Revolucionario Dominicano (PRD) el cual alcanzó el 41% de los votos. En un lejano tercer lugar quedó Amable Aristy Castro, candidato del Partido Reformista Social Cristiano (PRSC), con 4.54%.



Daniel Salas, segundo vocal de la Junta Central Electoral, pinta el índice del votante Guarionex Simón. Además de presentar una cédula que lo acredita como votante, al dominicano le pintan el dedo índice de la mano derecha, tal como muestra la foto.

## PARA **TODO** TIPO DE **SEGURO**

**Personales**  
**Automóviles**  
**Casas**  
**Negocios**



\* Tarifas bajas para seguro de **AUTOS** y **CASAS**

\* Sin depósito con EFT

SE HABLA  
**ESPAÑOL**

### DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)



## RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*

**DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:**

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



# Jackson's

RESTAURANT, LTD.

Route 110, Methuen  
**978-688-5021**

[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)

# Quinta Feria Anual “Fiesta de Salud”

Por Alberto Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

El pasado sábado, 17 de Mayo, 2008, el Lawrence Senior Center, localizado en el 155 de la Calle Haverhill, en Lawrence, llevó a cabo su 5ta Feria Anual “Fiesta de Salud”, donde se llevaron a cabo pruebas gratis de colesterol, niveles de azúcar en la sangre, presión arterial, visión y asma.

También abundó la diversión para toda la familia, especialmente para los niños que disfrutaron de demostraciones de los bomberos con mangueras de agua, lucha libre de sumo, castillos de aire y muchas otras actividades, entre ellas la rifa de bicicletas, donadas por el Alcalde Michael J. Sullivan.



Dos jóvenes, protegidos con trajes que los hacen lucir como gigantes luchadores de Sumo, prueban sus destrezas sobre la manta protectora extendida sobre el piso.



El Director del Lawrence Council on Aging, Bernard Reilly y la voluntaria Gloria Schwarz, repartiendo información acerca de Triad.

**SERVICIO DE AUTO MECÁNICA**  
**GOMAS NUEVAS & USADAS**

348 BROADWAY  
 LAWRENCE, MA 01841  
**978.327.6802**

BRIAN DE PEÑA

**LAWRENCE FAMILY DOCTORS**  
 101 Amesbury Street, Suite 204  
 Lawrence, MA 01840  
 Tel. (978) 688-1919  
 Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna  
 Pediatría  
 Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes

DR. JOEL GORN, MEDICAL DIRECTOR  
 BRUCE KATER, CS, FNP, FAMILY PRACTITIONER

**LLAME HOY PARA UNA CITA**  
**Tel. 978.688.1919**

HABLAMOS ESPAÑOL

# SOCIALES | SOCIALES

## ¡Felicidades, Aslan!

Su nombre es Aslan Nieves cumple 1 añito. Lo felicitan su mamá Ely Nieves y sus hermanitos Gabriel y Michael junto a su abuela Maria.



## Anna Karina Aguila's Poem

### Why I Am Glad America Is a Nation Of Immigrants

Anna Karina Aguila  
Esperanza Academy- School of Hope

You can't deny the reason why immigrants from other countries come to find peace and love to increase not even that it's also we have dreams and different beliefs. We bring our Bibles we bring our dreams and our children to see them get an education instead of working 24/7 in their old location. Did you ever think or come to know that immigrants that come to America make America better in every way. Now when they all decided to come to the USA they brought their different holidays and different ways to celebrate their birthdays and the way they work shows that America is a hard working country they get a little pay by even working in the Trailway and working night and day That reminds me when all the immigrants from Europe came to America and started in the bottom for example getting little pay like I said even if for them it wasn't okay that didn't let it get in the way of getting their rights because they could be your lawyer, teacher, even doctor or part of a big company committee and he or she is living in the city. They got to the top when they started in the bottom. Now the reason why they came was to make this dream reality and they accomplished it. Doesn't matter what season America has all the reasons for rights and justice to shine bright. This is why I am glad America is a nation of immigrants.

Anna Karina Aguila, 5TH grader student at Esperanza Academy won 2nd place among 100 entries in a regional contest about immigration, sponsored by the American Immigration Lawyers Association with a poem of her creation. She spoke at an immigration ceremony in Boston.

### CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA

#### East Coast Center

¡Consulta GRATIS!

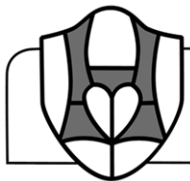


Joseph A. Russo, MD  
F.A.C.S.  
(Cirujano Plástico)  
Jeffrey A. Zisk, MD  
(Cirujano Cosmético)  
Mai Ngoc Tran, MS  
(Especialista en Cuidado de la Piel)

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Botox

381 West Broadway  
South Boston, MA 02127

Tel. (617) 464-0001



### Diaz - Healy Funeral Home

### CUENTA CON UN VECINO... CUENTA CON NOSOTROS



MANNY DIAZ



DANIEL HEALY



THOMAS MURPHY

107 South Broadway, South Lawrence, MA 01843  
AL FRENTE DE LA IGLESIA SAN PATRICIO  
Tel 978 685-5732



## ¡Dieta SIN HACER Dieta!



ANTES

"Gracias a ADVANCE WEIGHT LOSS & AESTHETICS yo me siento 30 años más joven y hasta mi mentalidad cambió. Ahora pienso como una mujer joven. Cuando yo tenía sobrepeso me sentía muy vieja. Ahora me siento bien acerca de mí misma. Mesotherapy fue la respuesta a mi problema. Además de comer bien, aprendí a comer la comida apropiada y ahora sólo ansío comer alimentos saludables. Fue muy fácil de lograrlo. Gracias, muchas gracias Advance Weight Loss & Aesthetics.

Ylsa P.

MESOTHERAPY,  
WEIGHT LOSS AND MEDICATION  
¡Esta combinación la hará lucir más esbelta!

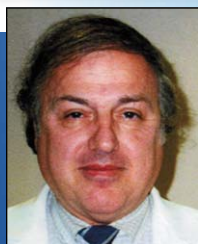


DESPUES

### Supervisado por médicos y creado para cumplir sus necesidades\*

- MESOTHERAPY  
\*Última técnica - Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- TRATAMIENTO DE CELULITIS
- MESOCONTOURING
- PÉRDIDA DE PESO
- MEDICAMENTO

Consulta **GRATIS** en Todos Nuestros Programas  
El programa comienza a un bajo precio de \$15.00 por semana. Plan de pagos sin interés con Care Credit.



63 Park Street Village, Andover MA

**978.475.7700**

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian,  
of Deaconess Hospital, Boston



¡Permite que Advanced Weight Loss & Aesthetics Te ayude!

weightlossandaesthetics.com

If your business has a **WEBSITE** and you want to promote it, do it with **rumbonews.com!**

For more information call **978.794.5360**



# NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 21

Por **Maureen Nimmo**

Directora de la Biblioteca Pública de Lawrence

Saludos, Amigos Lectores. ¡Ya el verano se encuentra a la vuelta de la esquina! Primeramente, quiero tomarme un minuto para felicitar a todos los graduandos de nuestra ciudad, especialmente a nuestra empleada Stephanie Cedeño. Stephanie se estará graduando de la Academia de Notre Dame en las próximas semanas. Ella ha trabajado como interna para nosotros por los últimos tres años. ¡La vamos a extrañar mucho!

Cuando se terminen las clases para los niños más pequeños comenzaremos nuestros programas de lectura del verano. Los empleados del Departamento de Niños han organizado un calendario lleno de actividades y eventos especiales para la disfrute de sus niños. Contaremos con espectáculos de magia, eventos musicales, manualidades, horas de lecturas y espectáculos con animales. Ustedes pueden obtener el horario completo de estas actividades en el Departamento de Niños. Estas actividades son siempre muy populares, así que le sugerimos que registre a sus niños con tiempo para que les asegure su lugar. Pueden comenzar a inscribirlos el día 24 de junio.

El sábado, 31 de mayo, contaremos con la visita del autor del libro *City in Amber*, Jay Atkinson, quien nos deleitará con lectura y discusión de su libro. Como les mencioné la última vez, *City in Amber* es una novela escrita sobre Lawrence basada en la época de los 80s y 90s durante la "temporada de los fuegos." Es interesante leer un libro sobre nuestra ciudad que hable de algo que todos recordamos. Por supuesto, mucho se ha escrito sobre la huelga del 1912, y aunque estamos orgullosos de nuestro patrimonio, yo creo que el Sr. Atkinson escribe en un contexto que es más fácil para la mayoría de nosotros poder relacionarnos a este. El programa comenzará a las 3:00 p.m. Tendremos copias del libro para la venta o puede traer su propia copia para que el autor se la autografe.

Cuando ustedes estén leyendo este

pequeño artículo ya yo me habré presentado frente al Comité de Finanzas y Presupuesto de la ciudad para explicar el presupuesto de la biblioteca. Fuimos afectados grandemente este año y por eso estoy tratando de llegar a un acuerdo con el estado para que nos aprueben una dispensa de los requisitos del mandato del nivel de soporte de parte del municipio. En vista de que todos los departamentos estarán enfrentando desempleos o cortes en sus presupuestos, espero que el estado comprenda que los problemas en la ciudad afectarán a todos los departamentos y nos concedan la dispensa que les estoy pidiendo. Pase lo que pase, sé que estaremos buscando más ayudas financieras de las que tenemos ya que el estado no nos dispensará del requisito de que el 12% de nuestro presupuesto tiene que ser utilizado en libros y suscripciones. El único deseo que tengo en estos momentos, es que el Consejo Municipal no nos corte el presupuesto y que no haya que haber más despidos.

Es con mucho orgullo que les anuncio el nombramiento del nuevo miembro de nuestra Junta Administrativa. Arlene Ross recibió unánimemente el apoyo del Consejo Municipal el pasado jueves cuando ella se presentó frente a este grupo. Arlene es bien conocida de alguna manera u otra en nuestra ciudad. Ella fue maestra aquí por muchos años y desde su retiro se ha dedicado a ayudar como voluntaria a muchas organizaciones, entre ellas los Amigos de la Biblioteca. Todo el que la conoce sabe que la biblioteca cuenta con una joya. ¡Felicitaciones, Arlene, y bienvenida a bordo!

Bueno, me estoy restringiendo lo más que pueda para no discutir sobre los Celtics o los Red Sox. Como les comuniqué anteriormente, todas mis obsesiones no ayudan para nada. Dejando esto aclarado, ¡nos vemos en la biblioteca!

## Mayo es el Mes Nacional de los Hogares de Crianza

# Cambie el futuro de un niño en su comunidad. ¡Sea padre de Crianza!

Ayude a un niño de su comunidad que necesita un hogar para vivir, donde se le cuide y se le brinde apoyo hasta que pueda regresar a su familia. Su amor, paciencia, comprensión y experiencias de la vida le brindarán a un niño un mañana más brillante.

En este momento, quienes más necesitan de su ayuda son los adolescentes. Ayude a un niño de su vecindario hoy. No estará solo; tendrá asistencia disponible las 24 horas. Se encontrarán a su disposición padres de crianza y trabajadores sociales con experiencia para hablar con usted y responder a sus preguntas.

Por favor llame hoy y haga la diferencia.

**1-800-KIDS-508**



Departamento de Servicios Sociales de Massachusetts

Nos interesamos por los niños y adolescentes.

[www.mass.gov/dss](http://www.mass.gov/dss)

Esta pulsera era un regalo que Amber Apodaca recibió del centro donde ayudaba a adolescentes con problemas de drogas y alcohol. La tenía puesta cuando un chofer menor de edad borracho le quitó la vida

**Los amigos no dejan que amigos manejen borrachos**



U.S. Department of Transportation

Ad Council

## CAMBIANDO VIDAS A TRAVES DE EDUCACIÓN ACADEMIA BELLESINI

### Escuela Gratuita Independiente para Varones de Lawrence

Nuestra Meta: Que todos nuestros estudiantes asistan a escuelas superiores y se gradúen de colegio



**LA ACADEMIA BELLESINI OFRECE:**

- ◆ Grupos pequeños (15 alumnos por salón)
- ◆ Educación gratuita para varones en grados 5 - 8
- ◆ Programa académico estructurado
- ◆ Deportes y programas extra-curriculares diarios
- ◆ Programas nocturnos para ayudar con tareas
- ◆ Apoyo a través de escuela superior y colegio

**NUESTROS LOGROS:**

- ◆ Todos los graduados han sido aceptados en escuelas privadas con ayuda financiera.
- ◆ A la Clase del 2008 se le ofreció sobre \$2.2 millones en ayuda financiera.
- ◆ Todos los alumnos adquieren un promedio de dos niveles de grado anualmente en Matemáticas y Lectura.



- Graduados Aceptados en:
- Preparatoria Austin
- Escuela Brooks
- Centro Católico
- Academia Governors
- Escuela Groton
- Noble y Greenough
- Notre Dame
- Phillips Andover
- Phillips Exeter
- Escuela Pingree
- Preparatoria St. John's
- St. Paul's

Solicitudes están disponibles para varones pasando a los grados 5, 6, y 7 en septiembre de 2008. Solicitudes están disponibles en la oficina de la escuela en el 94 de la calle Bradford (detrás de la Iglesia San Francis)

**¡¡¡RECOGE TU SOLICITUD HOY!!!**

(978) 989-0004 ~ 94 Bradford Street en Lawrence ~ [www.bellesiniacademy.org](http://www.bellesiniacademy.org)



## Libros Parlantes

Llame gratis al  
1-888-NLS-READ  
1-888-657-7323  
[www.loc.gov/nls](http://www.loc.gov/nls)



Libros Parlantes  
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS  
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS

PUBLIC SERVICE MESSAGE

CONTINÚA DE LA PÁGINA 4

**DÍAZ: DESDE MI ESQUINA**

Personal Frank Bonet me dijo que él quiere implementarlo pero se ha encontrado demasiados tropiezos.

No vamos a mencionar todas las sugerencias en ese reporte con respecto a la oficina de la Tesorera y Tax Collector.

Pues bien, Carlos nos dejó queriendo más así que él será nuestro invitado el

viernes, 23. No se lo pierda.

**¿Dialecto español?**

Durante la reunión del Comité de Presupuesto y Finanzas el miércoles, 21 de mayo, hubo una discusión de si la ciudad debe contratar a un traductor pero hay un

problema deteniéndolos y es qué dialecto usar.

Presten atención todos en el ayuntamiento: No hay tal cosa como un dialecto español. El español, hablado debidamente, es usado en todos los países de habla española.

**¡Encontramos al culpable!**

Alberto estaba dando varios viajes todas las semanas al ayuntamiento de Lawrence para rellenar el estante de periódicos. ¡No podíamos creer que teníamos tantos lectores! Entonces nos enteramos que alguien en la oficina del Tax Collector los estaba botando. La suerte es que después del 30 de junio Alberto podrá cogerlo suave.

Hay gente que no saben aceptar críticas.

**Cuando la realidad nos llega al corazón**

Hemos oído hablar de la enfermedad de Lou Gehrig o ALS como se le conoce comúnmente y la forma en que afecta la pérdida de las células nerviosas en la columna vertebral que controlan los movimientos. Si usted nunca ha estado cerca o ha visto a alguien afligido por ella, no se puede imaginar cuán doloroso y devastador es para la familia entera. No quiero entrar en detalles porque el yerno de Alberto murió hace unos años a los 42 años de edad y sería de mal gusto para las familias que pudieran estar afectadas y puedan leerlo. Imagínese solamente si perdiese el control de todas sus habilidades motoras.

El motivo por el cual lo menciono es porque hay alguien empleado en el Departamento de Obras Públicas, Kerry Hughes, de solamente 40 años de edad, padres de dos adolescentes en esa situación. Como empleado municipal, él no contribuye al Seguro Social y la Ciudad de Lawrence tiene su propio sistema de retiro. El resultado es que Kerry no es elegible para recibir asistencia por incapacidad a través del Seguro Social y él no va a poder trabajar por mucho más tiempo.

Su familia está desesperada ante tan terrible escenario y sus compañeros de labores en el City Yard están tratando de encontrar cualquier forma para poder ayudar a Kerry y su familia. Yo no sé cuánto yo puedo hacer aparte de dar a conocer su caso a ver si alguien quisiera ayudarlos.

Habiendo vivido eso en mi familia, se cuán largo y doloroso será para ellos. ¡Les deseo paz!

**El Vuelo de los Gansos**

La siguiente reflexión nos llega a Rumbo gracias a Alonzo Capellán. El siguiente escrito fue publicado en la página de Internet [renuevodeplenitud.com](http://renuevodeplenitud.com).

El próximo otoño, se podrá ver a los gansos emigrar dirigiéndose a un lugar más cálido para pasar el invierno, se observará que vuelan formando una V, una V corta. Tal vez te interese saber que la ciencia ha descubierto por qué vuelan en esa forma. Se ha comprobado que, cuando cada pájaro bate sus alas, produce un movimiento en el aire que ayuda al pájaro que va detrás de él. Volando en V, la bandada completa aumenta su poder, por lo menos un 71% más que si cada pájaro volara solo.

Las personas que comparten una dirección común y tienen sentido de comunidad, pueden llegar a cumplir sus objetivos más fácil y rápidamente, porque van apoyándose mutuamente, haciendo que los logros sean aún mejores.

Cada vez que un ganso se sale de la formación, siente inmediatamente la resistencia del aire, se da cuenta de la dificultad de hacerlo solo y rápidamente regresa a la formación, para beneficiarse del poder del compañero que va adelante.

Si nos unimos y nos mantenemos juntos a aquellos que van en nuestra misma dirección, el esfuerzo será menor. Será más sencillo y placentero el logro de alcanzar las metas previstas.

Cuando el líder de los gansos se cansa, se pasa a uno de los lugares de atrás y otro ganso toma su lugar. Los hombres obtendremos los mejores resultados si nos apoyamos en los momentos duros, si nos respetamos mutuamente en todo momento compartiendo los problemas y los momentos más difíciles.

Los gansos que van detrás graznan para alentar a los que van adelante a mantener la velocidad. Una palabra de aliento a tiempo ayuda, da fuerza, motiva y produce el mejor de los beneficios.

Finalmente, cuando un ganso se enferma o cae herido por un disparo, otros dos gansos salen de la formación y lo siguen para ayudarlo y protegerlo. Se quedan acompañándolo hasta que esté nuevamente en condiciones de volar o hasta que muera y sólo entonces los dos acompañantes vuelan a su bandada o se unen a otro grupo.

Si nosotros tuviéramos la inteligencia de un ganso, nos mantendríamos uno al lado del otro apoyándonos y acompañándonos. Si hacemos realidad el espíritu de equipo, si pese a las diferencias podemos conformar un grupo humano para afrontar todo tipo de situaciones, si entendemos el verdadero valor de la amistad y si somos conscientes del sentimiento de compartir, la vida será más simple y el vuelo de los años más placentero.


Proverbios 18:24 "El hombre que tiene amigos, ha de mostrarse amigo; y amigo hay más unido que un hermano."

Juan 15:13 "Nadie tiene mayor amor que este, que ponga alguno su vida por sus amigos.

Llama Hoy! (978) 794-5360

**¿COMO UTILIZARÍAS ESTE ESPACIO?**


Si pensaba que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que estaba equivocado. Este pequeño anuncio ha logrado llamarte la atención y ya le ha dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre sus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrás calcular con la guía que aparece en la página 23. ¿Qué pondrías tú en este espacio? Comunícate con Alberto al (978) 794-5360.



**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.acs.org  
1-800-ACS-2345  
Hope. Progress. Answers.


**NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS**

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

**Estoy orgullosa de mis padres de cuatro puntos.**

Se ha comprobado que el aprovechamiento de los niños es mayor cuando sus padres: 1 visitan 2 participan 3 cooperan 4 comparten con la escuela de sus hijos

**Seamos padres de cuatro puntos.**

Llama y pregunta de que manera puedes aportar con tu tiempo. Hay sobre 100 maneras de saber más y hacer más. Llama al 800-307-4782 o visita [pta.org](http://pta.org).

# ELEGIDA LA REINA DEL MOVIMIENTO PUERTORRIQUEÑO

Samantha García, de 16 años de edad, fue elegida Reina del Movimiento Puertorriqueño 2008, en un certamen llevado a cabo el sábado, 17 de mayo, en el club nocturno Galaxia, localizado en la Calle Pemberton en Lawrence. Lizbeth Guerrero fue elegida como Virreina y como Princesa, fue elegida Namiotka Morales.



*When you need a ride...*


**MVRTA makes shopping easier!**


Bus Route 01 features the area's best shopping centers

**F**ed up with never finding a parking spot? Too tired to drive home after a long day of shopping? Climb aboard an MVRTA bus and let someone else do the driving! Travel along bus Route 01 and experience the best shopping in the Merrimack Valley:

- **New! Target**, Pleasant Valley St., Methuen
- **Wal-Mart**, Methuen
- **The Loop**, Methuen

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 The Boston Commuter Bus makes three inbound trips to the city every morning and three outbound trips back to the Valley every evening.

 Climb aboard and let the shopping begin! Choose from more than 20 daily routes that feature a variety of local shopping centers throughout the Valley.

**MVRTA**  
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

 **Point**  **Click**  **Ride**

[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878



**LOS CIGARRILLOS.  
TAL VEZ NO TE MATEN  
DE INMEDIATO.**

**DÉJALO AHORA  
FIGHT4YOURLIFE.ORG**

**Ronaldo Martínez**

Cáncer de garganta a los 39 años de edad.  
Necesita esta máquina para hablar.

**SI ERES MIEMBRO DE MASSHEALTH, PREGÚNTALE A TU MÉDICO  
SOBRE LOS MEDICAMENTOS Y LOS CONSEJEROS DE APOYO  
PARA AYUDARTE A DEJAR DE FUMAR.**

**PARA RECIBIR AYUDA EN LAWRENCE  
LLAMA AL 978-689-6761**



**CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS**

**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

Tel: (978) 815-2453

EMAIL: [HMPDSERVICE@YAHOO.COM](mailto:HMPDSERVICE@YAHOO.COM)

# Costa Eagle Communication 20<sup>th</sup> Anniversary

**C**osta Eagle Broadcast Group held an appreciation dinner at The Wyndham Hotel in Andover on Saturday, May 17, to celebrate its 20 years of service to the community of the Merrimack Valley and Metro Boston.

Joseph J. Bevilacqua, president/CEO Merrimack Valley Chamber of Commerce was the Keynote Speaker. MCs of the gala dinner were WCEC Radio personality Santo Acevedo and WBZ Television Personality Danny Roache.

During the dinner, several people were presented with Lifetime Achievement Awards by Pat Costa, General Manager, of Costa Eagle Broadcast Group.

In a separate ceremony, on Tuesday, May 20, 2008, Pat Costa was named General Manager of the year and received The Medalla of Cortez, awarded to him for excellence in Hispanic Radio. The award was presented at the Radio Ink Hispanic Radio Conference, held in Miami, Fla. Costa said he was deeply moved by the honor and accepted the award on behalf of the 34 people who work for him.

You can visit the Radio Ink Website page at: <http://www.radioink.com/HeadlineEntry.asp?hid=142264&pt=todaysnews> and see the award presentation on video.



Pat Costa was very moved receiving an award from Nunzio DiMarca, a memento from Costa's first long playing record which was recorded in Costa's studio long before he recorded with The New Kids on the Block and before owning any radio station.



Pat Costa (left), presenting a Lifetime Achievement Award to Benny Espaillat (right).



Peter J. Matthews, Jr., President/CEO, Merrimack Valley Federal Credit Union (right) received his award from Pat Costa (left).



State Representative William Lantigua (right) receiving his Lifetime Achievement Award from Pat Costa (left).



Three good friends catching-up with yesterday's good memories. They are, Merrimack Valley Radio Legend Bruce Arnold; WBZ Television Personality Danny Roache and former WCCM radio personality; with WCCM's Station Manager, John Basset.



MCs of the gala dinner were WBZ Television Personality Danny Roache (right) and WCEC Radio personality Santo Acevedo (left).

# Chocolate for a Meow

An event to benefit Billerica Cat Care Coalition was held Friday, May 16, 2008 at the Radisson Hotel, in Chelmsford, MA. The highlight of the event, besides watching videos about cats, was chocolate tasting. A lot of chocolate tasting!

Dozens of cat and chocolate lovers in defiance of the incessant rain, showed up at the Radisson in support of the cause.



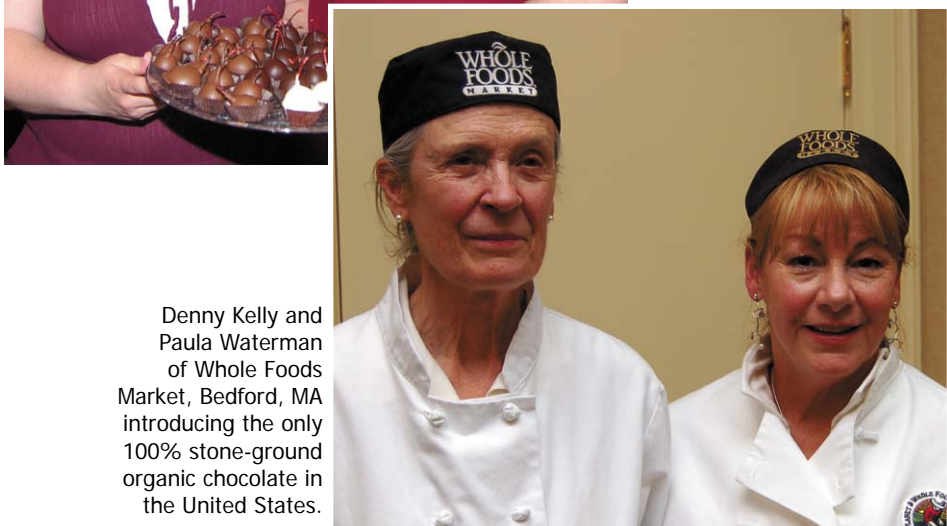
Maria and Jessie Paskiewi, with Michelle Snider, all from Billerica, complimenting Thalita Macaneiro and Mary Wynter of Panera Bread from Chelmsford.



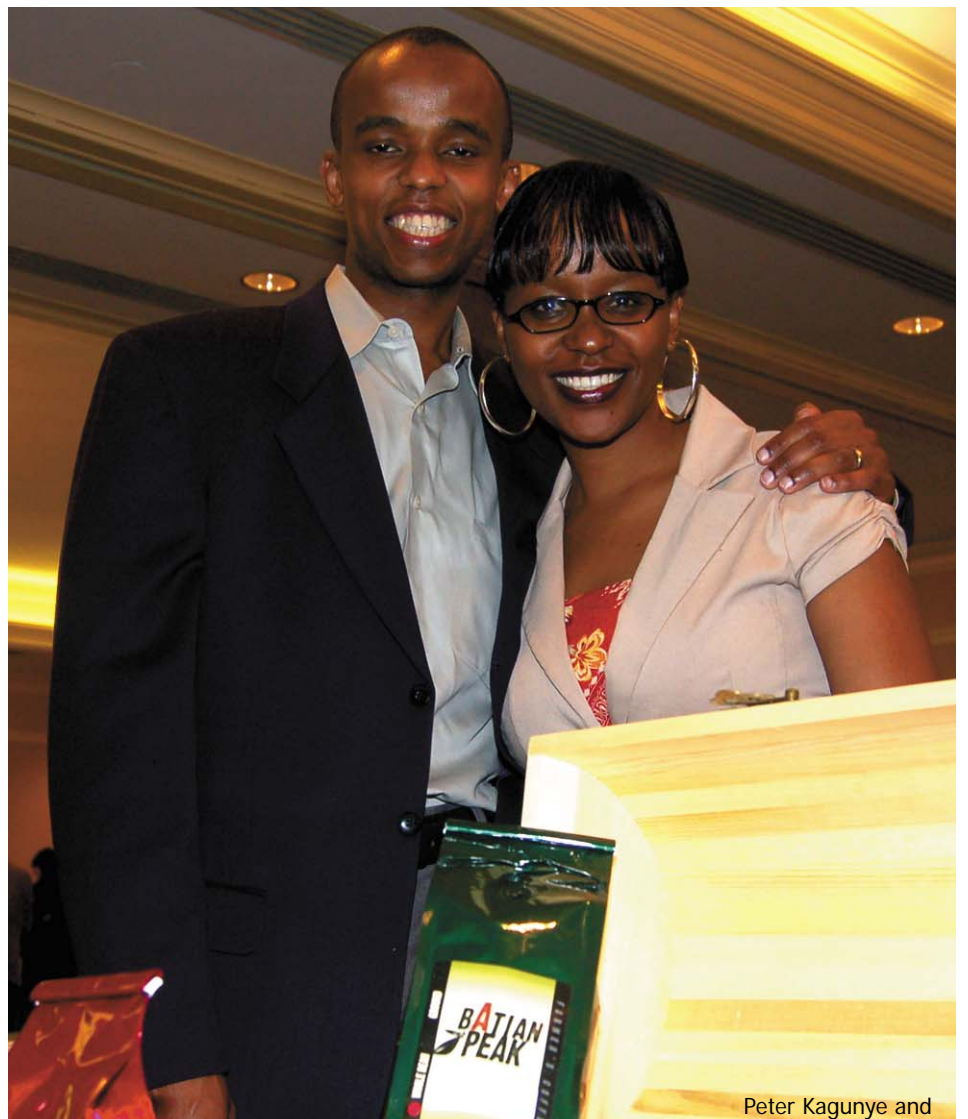
Kashmir Frizelle (left) and Rosemary Young (right) owner of Mill City Gourmet, from Lawrence offering their delicious chocolate cookies.



Jennifer and Craig Burkinshaw of Ye Olde Pepper Candies, America's oldest candy company since 1806, with factory at 522 Essex Street in Lawrence had an impressive display of chocolate covered candies for every taste.



Denny Kelly and Paula Waterman of Whole Foods Market, Bedford, MA introducing the only 100% stone-ground organic chocolate in the United States.



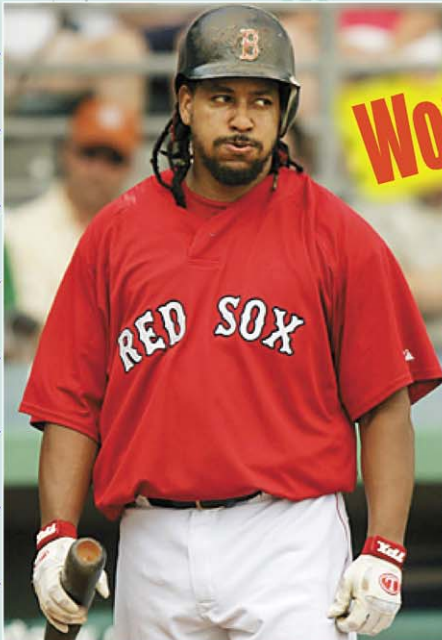
Peter Kagunye and Roseanne Kimotho, representing Batian Peak, Coffee and Tea from around the world.



Sharon Dubois, one of the organizers of the event with her husband Peter Dubois, enjoying the chocolates.

# Catch All The Action!

2007 **en español!**  
World Champions



Exclusively On

**WCEC** *impacto*  
**1490 am**



call 978.683.7171 to advertise.....



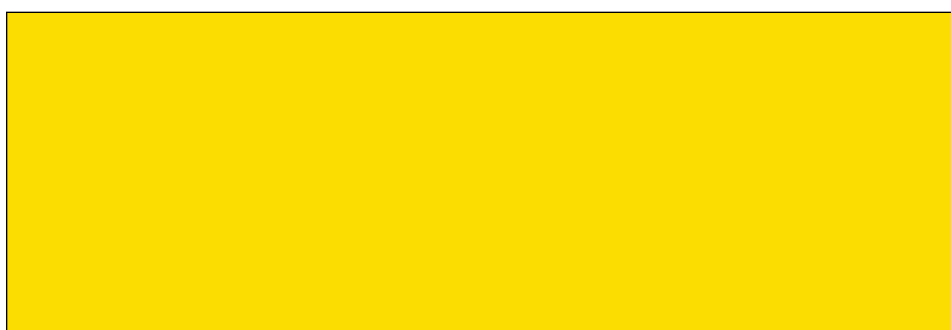
**CIGARETTES.  
MAYBE THEY WON'T  
KILL YOU RIGHT AWAY.**

**QUIT NOW.  
FIGHT4YOURLIFE.ORG**


**Ronaldo Martinez**  
Throat cancer at 39.  
Needs this machine to speak.

**IF YOU ARE A MASSHEALTH MEMBER, ASK YOUR DOCTOR ABOUT  
MEDICINES AND COACHING TO HELP YOU QUIT SMOKING.**

**FOR HELP IN LAWRENCE  
CALL 978-689-6761**

**Our Search Engine**




**Has A Pulse.**

More and more people are using search engines when shopping online to help them make informed buying decisions. Unfortunately, many people simply don't have time to search the Internet and many don't know the best places to find the best deals.

Market America Web Portals come with a special built-in feature: an actual person. Your Personal Shopper uses surveys and ratings to help you find the right product for the right price – whether it's down the street or across the country.

marketamerica.com  
make it your home page

**marketamerica**  
Built on Product. Powered by People.  
The Ultimate Online Shopping Destination



**www.mapartner.org**

# Lantigua, Finegold team to win local funding

State Representatives William Lantigua (D-Lawrence) and Barry R. Finegold (D-Andover) announced House approval of two local funding requests in the fiscal 2009 state budget.

Greater Lawrence Community Action Council's community services program, received \$75,000 in the House budget released Friday. De La Mano, a Spanish-language domestic violence prevention hotline, was awarded \$20,000. De La Mano received the same amount in last year's budget, while Greater Lawrence Community Action Council was last funded in 2005.

"Working together, we were able to bring much-needed money to Lawrence in a difficult economic climate," Lantigua said. "I'm lucky to have a colleague like Barry in my corner."

Finegold voiced similar sentiments. "Both programs are doing great things for the community," he said. "They are helping people and that is what we're here to do."

Both Finegold and Lantigua filed amendments on behalf of Greater Lawrence Community Action Council, while Lantigua agreed to co-sponsor Finegold's amendment for De La Mano. Although the amounts approved by the House were less than requested, both legislators said they felt fortunate to have received funding. Shrinking revenues and other economic woes have left the state facing a budget deficit in excess of \$1 billion.

"At times like these, you take what you can get," Lantigua said. "We have nothing to complain about."

"These programs will continue to operate and we're pleased with that," Finegold said.

The House of Representatives has completed its preliminary debate on the budget, which now moves on to the Senate. The final spending plan will be unveiled before the end of the fiscal year on June 30.

**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**



You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



## OPINION

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

# From My Corner

By Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

## Voter ID – House #4704

A group of Lawrencians went to the State House to offer testimony as to why they believe the Voter ID Petition should be approved by the Legislature. In a telephone conversation with Dottie Incropera, she said that members of the American Civil Liberties Union (ACLU), the Association of Community Organizations for Reform Now (ACORN), the nation's largest community organization working for social justice, and MassVOTE, a non-profit organization founded in 1999 claiming to be a voice for voters, were testifying in opposition to the Voter ID proposal.

Marcos Devers spoke in support as well as Dottie and Representative William Lantigua, but she was particularly impressed with Representative Finegold's statement. "He was fantastic! He not only encouraged them to approve it but he wants Lawrence to be the leader in the Commonwealth. He said that there are more ups to this than downs," explained Mrs. Incropera.

Dottie said that Representative Lantigua is concerned about elderly residents not being able to afford the cost of a photo identification, particularly those living in nursing homes.

We now have to wait and see what they decide. William F. Galvin, Secretary of the Commonwealth is opposed to the Voter ID while Governor Deval Patrick supports it.

You may read the entire text of House Bill #4704 on page 22.

## Fridays on CrossOver

Last Friday, Richard Aybar and I were discussing the city budget with District B Councilor Grisel Silva and Former District C Councilor Barbara Gonzalez when former District B Councilor Carlos Matos called in

with some very accurate observations.

Carlos is correct when he says that the only item in the DOR Report that is being addressed is the hiring of a City Administrator but nothing is being done about any of the more than 30 other recommendations in that report.

Some of those recommendations included establishing a system of employee annual evaluations. When someone gets a job with the city it is forever. They never have to go through a review, not even to justify getting a raise in salary – those come automatically! A long time ago, Personnel Director Frank Bonet told me that he wants to implement it but has found too many stumbling blocks.

Let's not mention all the suggestions in that report regarding the Tax Collector/Treasurer's Office.

Well, Carlos left us wishing for more so he will be our guest on Friday, the 23rd. Don't miss it.

## Spanish dialect?

During the Budget and Finance Committee meeting of Wednesday, May 21, there was discussion about whether the city should hire a translator but one issue holding them back is which dialect to use.

Listen to me everybody at City Hall: There's no such thing as Spanish dialect. Spanish, properly spoken is used by all Spanish-speaking countries.

## We found the culprit!

Alberto was making several trips each week to Lawrence City Hall to replenish our newspaper stand. We couldn't believe that

**PLEASE SEE DÍAZ**  
CONTINUES ON PAGE 16

## Heart Disease Does *Not* Discriminate



### Heart Disease FACTS

**FACT:** Heart disease has been the number one killer in the U.S. since 1900.

**FACT:** Heart disease and stroke together account for one out of every two deaths.

**FACT:** Heart disease kills more people than the next seven highest causes of death combined.

**FACT:** Heart disease does not discriminate:

- It affects men and women of ALL races and ALL ages.
- Even young adults exhibit early signs of heart disease.



"A Healthy life starts with a healthy Heart."

Heart Health™ System (30 Servings of LipTrim® Ultra, Essential Omega III and Tri-Active) Code 13850 \$99.95

\* These statements have not been evaluated by the Food & Drug Administration. This product is not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease.

ORDER ONLINE AT

**[www.mapartner.org](http://www.mapartner.org)**

OR BY CONTACTING SUSAN AT

**(978)314-2537**

or [stmarie@mapartner.org](mailto:stmarie@mapartner.org)

## Be Debt Free Fast and Save!

Replace your high rate debt with an affordable, fixed rate loan. Why pay higher interest? Poor credit or no credit, Monarch Capital Financial Services can help. Home purchase, renovation, debt consolidation, whatever your financial needs, call toll free (888) 832-5770 or email [monarchcapital@live.com](mailto:monarchcapital@live.com) now and prequalify same day with no obligation!

**OPINION**



By Ellen Bahan  
ellenbahan@rumbonews.com

**And miles to go before I sleep**

(Robert Frost)

I have been watching the daily record of advertising, death, Dear Abby and horoscope with rapt interest.

Thank you for the thoughts, (I know you're a closet Rumbo reader), but I have not made a comment on any of those blogs! If I did you'd know, I always sign my work!

I am jealous of some of those new monikers... Thief Solomon, dam I wish I had come up with it! It is beautiful.

Methuenites, our work is not done yet! Canning Solomon is not the end, it is only the beginning. There are others than must also be eliminated.

Bad habits are almost impossible to break, and Methuen does not have the time, or the inclination to do so.

The blogger was right, this is not a kindergarten! The stakes and the price are too high. We are already closing in on a cool half of million dollars to get rid of this joker and his trusty (hmm, I wonder?) dawwg!

The Methuen Police Department must be rebuilt from the top down. First and foremost the chief's position must be officially removed from civil service. No semantics! Get our pretty boy, useless to the people, Senator Baddour, to march this piece of legislation through the Senate and be done with it!

Steve, if you don't know how to do that, just call ex-Rep. Arthur Broadhurst and ask him, he marched though Joey Salvo's convoluted legislation, the second local term limits legislation, (where yes meant no, and no meant yes), that allowed these addicted to the spout hanger-oners to still hang on.

Speaking of Joe Salvo, do you think Joey Solomon and Joey Salvo are working

at the new Jeannie shop in Solomon's old house?

You know Joey Salvo with a jaguar rag on his head, and Solomon with a badge on his. Hey, weren't all badges supposed to be confiscated? He'll have to use a big dollar sign on his. We have paid him a fortune for doing absolutely nothing.

It appears that Bridgeboy is now going to rush to judgment and swiftly appoint another chief. As luck would have it, he will also be able to fulfill another campaign promise, just in case the state spout position does not pan out.

And remember, Bridgeboy is the one who brought you, thief Solomon.

By state spout I mean, it is rumored that our very own Bridgeboy has been approached for a nice state-cushy-do-nothing job in the realm of \$120,000K a year job.

But like I said, in case this does not pan out, these is always politics.

Kathy Lavigne's mother has absolutely prostrated herself at the Pollard, now Manzi alter to ensure a continuous public spout for her children, in spite of past bad behavior.

I am still wondering where all the money from MCTV went, Gert Lavigne is the MCTV board treasurer, whom I believe I mentioned in the past, when prostrating for old shar, she consistently neglected to bring the MCTV books with her to the meetings. Another thing that just came to mind, at that time, VP of the MCTV board was thief Solomon. Ask yourself Methuenites do you want the same ol, same ol? The ball is in your court, call your councilor! This time make your choice known.

Obviously, according to past councilor experience, the councilors were not up to the task. We would never have ended up with Solomon and Alaimo, who had checkered pasts when they were promoted to be the top cops!

Placing Kathy Lavigne in the top position would be repeating the same mistakes that Bridgeboy and old Shar have already done in the past. She was running with the dawwgs. This was how she got ahead! I went back and reviewed all I had written about the bad boyz and one girl.

She was involved in a Federal Law Suit, claiming she perpetrated sexual abuse on a fellow officer, when they were both patrol girls.

Unfortunately, Lavigne is usually not lumped in with the bad boyz, do not be fooled, she had obtained her commission the same way those boyz did: kissing the reigning ass, not earning it through hard work and experience.

Lavigne also had a tangle long ago

CONTINUES FROM PAGE 15

**DIAZ: FROM MY CORNER**

we had that many readers! Then we found out that someone in the Tax Collector's Office was throwing them out. The bright side is that after June 30th Alberto will be able to take it easier.

Some people can't take criticism.

**When reality tugs at your heart**

We have heard of Lou Gehrig's Disease or ALS as it is commonly known and the way this disorder causes the loss of nerve cells in the spinal cord that control movement. If you have never been near or seen someone afflicted by it, you cannot imagine how painful and devastating it is for the entire family. I don't want to go into details because Alberto's son-in-law died a few years ago from that at age 42, and it will be distasteful for potential families who may read it. Just imagine losing all control of your motor abilities.

The reason for mentioning it is because there is someone employed as working foreman at the Department of Public Works, Kerry Hughes, only 40 years old, father of two teenage children in that situation. As a municipal employee, he doesn't contribute to Social Security and the City of Lawrence has its own retirement system. As a result, Kerry is not eligible for disability assistance through Social Security and he might not be able to work much longer.

His family is desperate facing such terrible prospect and his coworkers at the City Yard are trying to find a way to help Kerry and his family. I don't know how much I can do besides making his case known in case anyone wants to help him.

Having lived through that in my family, I know how long and painful this will be for them. I wish them peace!

**Letters to the Editor**

Rumbo  
315 Mt. Vernon Street, Lawrence MA 01843

Email: editor@rumbonews.com  
Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

**VOLUNTEER TEACHERS NEEDED**

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA's Resident Education Center offers programming which focuses on supportive services for very low income residents of the YMCA and the Greater Lawrence community.

Services include assistance in Pre-GED preparation, Basic and Intermediate Computer instruction, English as a Second Language (ESL) classes, including conversational English, and assistance to accessing mainstream resources.

The classes are free to qualified participants. (However preference is given to homeless and formerly homeless individuals). When a particular class is filled, the YMCA maintains a waiting list for future classes.

For more information, please contact us at 978-686-6191. The YMCA is located at 40 Lawrence Street, Lawrence.



**"FOR TOO LONG OUR CULTURE HAS SAID, 'IF IT FEELS GOOD, DO IT.' NOW, WE WANT TO BE A NATION THAT SERVES GOALS LARGER THAN SELF. WE HAVE BEEN OFFERED A UNIQUE OPPORTUNITY. WE MUST NOT LET THIS MOMENT PASS. MY CALL IS FOR EVERY AMERICAN TO COMMIT TO THE SERVICE OF YOUR NEIGHBORS AND YOUR NATION. BY DOING THIS, WE SUSTAIN AND EXTEND THE BEST THAT HAS EMERGED IN AMERICA."**

★ ★ **Make a Difference. Volunteer.** ★ ★

When you volunteer to help your neighbors, you help your nation.  
Find out how at [USAFREEDOMCORPS.GOV](http://USAFREEDOMCORPS.GOV) or call 1-877-USACORPS

**PLEASE SEE BAHAN**  
CONTINUES ON PAGE 22



# Appreciation Night at Point After Club

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 3

By Alberto Surís  
[albertosuris@rumbonews.com](mailto:albertosuris@rumbonews.com)

On Thursday, May 15, 2008, Point After Club held its Annual Appreciation Night, recognizing and awarding several people who had made it possible for them to make a difference in the valley. "The evening is about success," said Tom Coppinger, director of Point After. "We have not done appreciation night for a while, but thanks to our staff it's back."

Recipients of the awards were Howard Corsaut y Bruce Arnold. Corsaut is the Manager at Stop and Shop of Methuen. He received the Employer of the Year Award. Stop and Shop of Methuen employs 3 clubhouse members.

Bruce Arnold of WCCM Radio received the Rose Coppinger's Caring and Sharing Award. Tom Coppinger, Rose's son and now Director of Point After Club, established a parallel between his mother and Mr. Arnold, always promoting the positive.

Speakers for the night were clubhouse members Carol L'Italien, Chelsea Carvajal, Steve Kanan and Breighanna Borys. They all spoke about their successes at the Club. Particularly touching was Ms. L'Italien story. You can read it as she read it that



Jim Carbone, left, presented Bruce Arnold with the Rose Coppinger's Caring and Sharing Award. "I'm very proud of being part of this evening," said Arnold when receiving the award.

evening.

Point After Club is located on 43 Jackson St., Lawrence, MA 01840. For

information, call: 978-681-7753. The Point After Club is open seven days per week, 365 days a year.

## Success

Speech given by Carol L'Italien

When I was in grammar school I had a very difficult time because of the child abuse. School was not a priority for me. I flunked 1st grade through 5th grade having to go to summer school every year.

The nuns and teachers would humiliate me and degrade me. I had a nun who called me stupid. Another nun asked me if I was adopted because I was too stupid to be a L'Italien.

My siblings were straight A's students but I would flunk. Growing up my nickname was "Dummy." Everyone always asked me, "Why can't you be like you brothers?" Because I'm not them. No one would let me be me.

I can remember by the 5th grade thinking, "If everyone expects me to fail why bother trying."

I was diagnosed in 1990 with Major Depression, Borderline Personality Disorder and PTSD. While I was in the hospital, the doctors would always ask me the same questions: "Where do you see your life in 5 years." As soon as I said, "I want to go back to school or work," the doctors would say, "You'll never go back to work. You'll never go back to school."

I finally got tired of hearing that answer so I would say, "Oh yea! Watch me."

Last year I took the CPS training and in that training they had talked about an important point. They said, "the absence of negative messages are more important that the presence of positive one. If you are constantly being put down you won't want to try. Or when you try and fail you hear, 'See I told you, you're so stupid you can't do anything.' Human beings only learn from their mistakes but if the atmosphere is so negative, they won't try."

If you are trying to teach a child to ride a bike and he falls off the first time. You are not going to tell him that's it. You can never ride a bike because you fell off one? No, you support him, you encourage him.

The Point After Club was the first place I had positive role models. The staff and members encouraged me to try again. I had to leave college about 4 or 5 times because of my illness but I kept going back. I saw members working and being successful in their jobs. And that gave me the courage to try again.

Thanks to the Point After Club I have such a great positive support system. There are no negative messages - whether it is through words or action. You see people going back to work or school and succeeding. The club has been a safety net allowing me to try again.

In 8 years I've gone from homeless to homeowner. I have not been on any psych meds for about 2 years and I am doing great. Last year I graduated from Hesser College with a 3.92 GPA. I am now going to Granite State College where I am doing a double major.

I built the Point After Club's web site. I help teach computers to the club members. I am now an ICCD faculty member. I am part of a group along with Mary Ann Moran to start a clubhouse in NH and I am also writing a book on how I survived child abuse.

CONTINÚA DE LA PÁGINA 3

## EXITO: POR CAROL L'ITALIEN

años? En cuanto yo decía 'quiero volver a la escuela', los médicos me decían: 'Tú nunca volverás a trabajar; tú nunca volverás a la escuela'.

Finalmente, me cansé de oír esas respuestas y me dije a mí misma: 'Oh, sí; ahora van a ver'.

El año pasado tomé el entrenamiento de CPS y durante el mismo, se habló de

un tema muy importante. Ellos decían 'la ausencia de mensajes negativos son más importantes que la presencia de uno positivo. Si constantemente te están tratando de rebajar, tú no querrás tratar (de superarte). O cuando tratas y fallas, oyes decir: ¿Ves? Te lo dije. Eres tan estúpida que no sabes hacer nada'. Los humanos solo aprenden de sus errores, pero si la atmósfera es tan

negativa, nunca tratarán'.

Si tratas de enseñar a un niño a montar bicicleta y se cae la primera vez, no vas a decirle, ¡Basta! ¡Nunca podrás montar una bicicleta! ¿Por qué te caíste una vez? No, usted le da apoyo, usted le da ánimo.

En el Point After Club fue el primer lugar donde yo tuve verdaderos modelos a quienes imitar. Los miembros que aquí trabajan me han animado a tratar de nuevo. Yo tuve que dejar el College 4 ó 5 veces por razón de mi enfermedad pero continué regresando. Yo vi a miembros trabajando y teniendo éxito en sus empleos y eso me dio el coraje de tratar de nuevo.

Gracias al Point After Club yo tengo un gran sistema de ayuda positiva. Aquí no hay mensajes negativos, bien sea a través de palabras o de acciones. Usted ve a personas yendo a trabajar o yendo a la escuela y teniendo éxito. El Club ha sido un sitio seguro que me ha permitido tratar de nuevo.

En ocho años, yo he pasado a ser de una persona que no tenía donde vivir, a propietaria de mi casa. Yo no he estado bajo ninguna medicación psíquica por cerca de dos años y estoy de lo mejor. El año pasado me gradué de Hesser College con un promedio de 3.92 GPA. Ahora estoy asistiendo al Granite State College donde estoy sacando dos títulos a la vez.

Yo construí la Página Cibernética (web site) de Point After Club. Ayudo a usar las computadoras a los miembros del Club. Soy un miembro de la facultad de ICCD. Soy parte de un grupo que junto a Mary Ann Moran estamos tratando de crear una casa club en New Hampshire y también estoy escribiendo un libro sobre como sobreviví el abuso infantil."

**"WHEN I HAVE AN  
ASTHMA ATTACK  
I FEEL LIKE A FISH  
WITH NO WATER."**

-JESSE, AGE 5



**ATTACK ASTHMA. ACT NOW.  
1-866-NO-ATTACKS  
WWW.NOATTACKS.ORG**



# CALENDARIO | CALENDAR

RUMBO'S COMMUNITY CALENDAR IS PROUDLY SPONSORED BY:



## "COOL" SUNDAY SPECIAL

# FREE

### SMALL ICED TEA

(Original, Raspberry, or Peach)

Valid with coupon, at 102 Marston St, Lawrence.  
Expires 6/1/08. Limit 1 per Customer



### 102 Marston St, Lawrence

**From Downtown Lawrence:** Continue on Marston Street towards Methuen. Take a U Turn before Commonwealth Drive. Follow the Dunkin' Donut Signs.

**From Methuen:** Continue on Marston Street towards Lawrence. Dunkin' Donuts will be on Right Hand Side.

**From Route 495:** Take Commonwealth Drive Exit. Turn left once on Marston Street.



## CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

*To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.*

## RUMBO

**Upcoming Rumbo Editions:**  
 The **Regional Edition** will print on **Monday June 2<sup>nd</sup>**. Material Deadline is **Wednesday May 28<sup>th</sup>**.  
 The **Lawrence/Methuen Edition** will print on **Monday June 9<sup>th</sup>**. Material Deadline is **Wednesday June 4<sup>th</sup>**.

## CLASSIFIEDS | 23

Help Wanted  
For Rent  
For Sale

Cost per COLUMNAR INCH:  
**\$6.50**

INCHES 1 11

Call **Alberto Surís at 978.794.5360** or visit our website ([rumbonews.com](http://rumbonews.com)) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

### ANDOVER: CCHS Class of '58 Reunion

5/24/2008  
 Central Catholic High School  
 300 Hampshire Street, Lawrence

TIME: 6:00 PM  
 FEE: \$ 50  
 MORE INFO: Call 978.682.0260

Central Catholic High School Class of 1958 will celebrate its 50th Golden Anniversary on Saturday, May 24 at the Holiday Inn Tewksbury-Andover. The reunion is the culmination of a week of festivities: other events include a breakfast with the Class of 2008 on Wednesday, May 21, a Baccalaureate Mass on Thursday, May 22 and a Golden Diploma ceremony before the school's graduation exercises on Friday, May 23. For more information about these events, contact Phaedra D'Ambrosio at 978-682-0260 ext. 633, or [pdambrosio@centralcatholic.net](mailto:pdambrosio@centralcatholic.net).

The reunion on May 24 begins at 6 p.m. and includes dinner and dancing. The cost is \$50 per person and checks may be made payable to Central Catholic. Also available for \$10 is a special CCHS Class of 1958 commemorative baseball hat. To register online with a credit card (MasterCard or Visa), go to <http://alumni.centralcatholic.net/50thReunion> and click on registration.

### LOWELL: Baile de Recaudación de Fondos

5/24/2008  
 La Pradera Night Club  
 1717 Middlesex St, Lowell

FEE: \$ 10  
 MORE INFO: Call 978.459.7829

¡Rifa de 3 premios! ¡Llegue antes de las 10 de la noche y tendrá la oportunidad de participar en la rifa! Todos los fondos son para apoyar el grupo de jóvenes de la Parroquia San Patricio, en Lowell que viajaran a la: ¡Jornada Mundial de la Juventud! En Sidney, Australia.

Para más información visite la página cibernética: [www.WYD2008.org](http://www.WYD2008.org). Iglesia San Patricio: (978) 459-7829  
 Le agradecemos su colaboración para esta actividad. ¡Que Dios Les Bendiga! Auspiciado por el propietario de La Pradera.

### LOWELL: Fundraising Dance

5/24/2008  
 The Pradera Night Club  
 1717 Middlesex St, Lowell

FEE: \$ 10  
 MORE INFO: Call 978.459.7829

Raffle of 3 prizes! Arrive before 10 at night and you will have the opportunity to participate in the raffle! All the funds are to support the Youth group of the St.Patrick Parish, in Lowell who will travel to: World Youth Day 2008! In Sidney, Australia.

For more information visit the website: [www.WYD2008.org](http://www.WYD2008.org). Saint Patrick Parish: (978) 459-7829. We appreciate your collaboration for this activity. God Bless You! Sponsored by the owner of The Pradera Night Club.

### LAWRENCE: Memorial Day Ceremony

5/26/2008  
 Bellevue Cemetery  
 100 Reservoir Street

TIME: 9:00 PM  
 FEE: \$ 0  
 MORE INFO: Call 978.620.3282

Complimentary refreshments will be served.

### NORTH ANDOVER: MV People for Peace Meeting

5/27/2008  
 First United Methodist Church  
 55 Peters Street, North Andover

TIME: 7:30 PM  
 FEE: \$ 0

Merrimack Valley People for Peace will meet on Tuesday, May 27 ,at First United Methodist Church, 55 Peters Street, North Andover (rear entrance). Come for coffee/tea at 7:15. Meeting begins at 7:30. All are welcome. More information and directions to the meeting can be located at [www.merrimackvalleypeopleforpeace.org](http://www.merrimackvalleypeopleforpeace.org).

## VOLUNTARIOS

### Elder Services of the Merrimack Valley, Inc.

Choices for a life long journey

Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

**NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:**

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- Aconsejar a los ancianos sobre la opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

**PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-893-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.**

## 10<sup>th</sup> Annual Kite Festival, a Family Fiesta

### Festival de Cometas, una Fiesta para Familias

Saturday June 7, 2008

Sábado 7 de Junio, 2008

11-3pm

at Family Service Inc. and Pemberton Park on the Merrimack River

En Family Service Inc. y Pemberton Park al lado del Rio Merrimack

**Kite Making – Construcción de Cometas**

**Face Painting – Pintura de Cara**

**Dunk Tank – Tanque de Agua**

**Pony Rides & Curious Creatures**

**Paseos en Pony y Criaturas Curiosas**

**Food, Music & Trolley Rides**

**Comida, Música y Paseos en Tranvía**



Food provided by Lawrence Public Schools - Summer Meals Program

# Rumbo

Due to popular demand Haverhill Recreation Department and COA will continue its weekly adult golf clinic with Ted Murphy at Murphy's Garrison Par 3 Golf Center, 660 Hilldale Avenue. Whether you have put off learning to play golf or want to improve your swing, this is the perfect opportunity for you! Golf clubs will be provided.

Ted's golf clinic meets every Wednesday at 10:00 a.m. Cost for the clinic is \$10 per week. No pre-registration is required.

### HAVERHILL: 19th Annual Tribute to Women Luncheon

5/28/2008  
DiBurro's of Ward Hill

TIME: 12:00 PM - 2:00 PM  
FEE: \$ 0  
MORE INFO: Call 978.374.6121

The Haverhill YWCA is pleased to announce that the 19th Annual Tribute to Women Luncheon will be held on Wednesday, May 28, 2008, at DiBurro's of Ward Hill from 12 noon until 2:00 p.m.. Fox25 News anchor Maria Stephanos will be keynote speaker and honorary chairperson. Ms. Stephanos is a native of Groveland, MA, and we are pleased to have her participate in this community event. The YWCA is currently seeking nominations from Haverhill and area communities.

Women from the Greater Haverhill area are nominated to the YWCA Academy of Women because of their unique and outstanding achievements. The YWCA Academy of Women was established to create a permanent tribute to the achievements and significant contributions of women. Members of the Academy are women who bring out the best in all of us. Each one has become a role model by setting high standards, blazing new trails, working to overcome obstacles, or participation in community. Those of us who have come in contact with them are challenged to aspire to greater heights. The goals of the Academy include leadership development, continuing education on public issues and community involvement.

Nominees must work or reside in Haverhill, Boxford, Georgetown, Groveland, Merrimac, Middleton or Topsfield, MA, as well as Atkinson, Danville, Hampstead, Kingston, Newton, Plaistow or Sandown, NH. Deadline for nominations is March 28, 2008.

Nomination kits are available at the YWCA of Haverhill, 107 Winter Street, MA, 978-374-6121. Contact the YWCA of Haverhill for additional information or to request a nomination kit.

### LAWRENCE: Low-Impact Development Tools

6/5/2008  
60 Island Street, Lawrence

TIME: 5:30 PM  
FEE: \$ 0  
MORE INFO: Call 978.974.0770

Please join Groundwork Lawrence and the Horsely Witten Group Thursday, June 5 for a presentation of Low-Impact Development Tools and what cleaner, greener alleyways could look like in Lawrence.

#### ABOUT THE STUDY

Alleyways pose unique challenges to city infrastructure. When in use, the alleyways were a location for waste disposal and municipal pick up. When neglected, they can become unfortunate hot spots for illegal dumping. In either case, the network of alleyways contribute to the asphalt landscape of the city by adding to the heat island effect and stormwater runoff flows. In partnership with local community development corporation Lawrence CommunityWorks, the Timberland Company, New Balance, the local athletic shoe maker, and dozens of North Common neighborhood residents, Groundwork Lawrence has been leading the way in reclaiming these vacant, underutilized, and/or illegally dumped-upon linear spaces and transforming them into urban oasis/Low Impact Development demonstration sites. GWL, through funding by the Massachusetts Environmental Trust, and with the organizing assistance of Lawrence Community Works discussed the current state of the alleyway network and solicited input from residents on their current and future uses. The Horsely Witten group is well-known for its savvy in various low-impact designs. Please join us for a presentation of what can be created by thinking outside the alleyway.

Presentation and study funded by the Massachusetts Environmental Trust

### ATKINSON: Charity Golf Tournament

6/8/2008  
Atkinson Resort & Country Club

FEE: \$ 0  
MORE INFO: [jgrenier@merrimackvalleyfcu.org](mailto:jgrenier@merrimackvalleyfcu.org)

Merrimack Valley Federal Credit Union is proud to host its 8th Annual Charity Golf Tournament of benefit community charities Emmaus, Inc. and the Merrimack Valley YMCA.

12:30pm: Registration & Lunch  
1:30pm: "Shotgun" Start  
6:30pm: Buffet Dinner and Awards

**Awards:** First, Second, Third & Most Honest  
**Contests:** Longest Drive, Closest to the Pin, On the Green, Beat the Pro, Hole-In-One  
**Raffle:** Sports memorabilia, Sporting Events Tickets, Golf Prizes, Gift Certificates & More!  
**Silent Auction:** Sports Memorabilia, Sporting Events Tickets & More!

For more information, please contact Jennifer Grenier at (800) 356-0067 ext. 2262, Fax: (978) 685-1837 or [jgrenier@merrimackvalleyfcu.org](mailto:jgrenier@merrimackvalleyfcu.org)

### LOWELL: Seminario Para Primeros Compradores

6/9/2008  
10 de la Calle Kirk, Lowell

FEE: \$ 0

El Merrimack Valley Housing Partnership se complace en anunciar que estamos ofreciendo en Lowell el Proyecto Génesis, Seminarios para Primeros Compradores de Casa en Español.

Las clases se llevarán a cabo en el #10 de la calle Kirk en Lowell. Las próximas clases serán lunes, Junio 9, 16 y 23 de 6:00 pm a 9:00 pm. Se requiere asistir a las tres clases para recibir el certificado del Proyecto Génesis.

#### TEMAS INCLUYEN

El Proceso de Comprar una Casa  
Guía de Hipoteca del Banco  
Aspectos Legales  
Inspección de La Casa  
Programas de Asistencia para el Depósito  
Información de Crédito

Llame a nuestra oficina al 978-459-8490 para registrarse. [www.mvhp.org](http://www.mvhp.org).

### Merrimack Valley Federal Credit Union 8th Annual Charity Golf Tournament

to benefit Emmaus, Inc.  
& the Merrimack Valley YMCA



Atkinson Resort & Country Club  
Monday, June 9, 2008

### Registration for Andover/North Andover YMCA's T-Ball

T-ball is for ages 4-6 yrs. Registration is Tuesday night May 27th from 6:30-7:30pm Games are on Saturdays and practices will be during the week. For more information, contact Amy Quinlan at 978-786-3541. Volunteer coaches also needed. The YMCA is located at 165 Haverhill Street, Andover.

### Registration for Andover/North Andover YMCA's Summer Youth Basketball League

Summer Youth Basketball League (YBL) Registration is on 2 nights: May 14th from 7-8pm; and May 21st from 7-8pm. This league is for boys and girls entering grade 3 through 12th grade. Full court games held during the week. There will be three divisions: 3-5 grade, 6-8 grade and 9-12 grade. For more information, contact Amy Quinlan at 978-786-3541. Volunteer coaches also needed. The YMCA is located at 165 Haverhill Street, Andover.

## SUDOKU | SUDOKU

5/22/2008 | SOLUTIONS ON OUR WEBSITE: [WWW.RUMBONEWS.COM](http://WWW.RUMBONEWS.COM)

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

El objetivo es rellenar toda la cuadrícula de 9x9 celdas sin repetir ninguna cifra en ninguna fila, columna o subcuadrícula de 3x3. Usa tu paciencia y dotes lógicas para resolver el Sudoku.

Busca los resultados en nuestra página de internet: [www.periodicorumbo.com](http://www.periodicorumbo.com)

3		4	1	5		7	9	
9	5					4		
	7						8	
				6			1	
7								2
	6			3				
	3						6	
		5					3	4
	1	6		4	8	5		9

DIFFICULTY: ★☆☆

7				4	1	6		
					3			8
	4					1		
		1			5		9	7
		5	7		4	8		
8	2		1			5		
		2					1	
5			3					
		6	9	8				5

DIFFICULTY: ★★☆☆

6	4	1						2	
2	5			7					
						4			
	6			8	2	7			
			4		3				
		8	9	5				2	
		9							
				4			1	5	
4							3	6	7

DIFFICULTY: ★★★☆☆

# Walter J. Kimball, Jr., honored with Lawrence Bar Association's Liberty Bell Award

Walter J. Kimball, Jr., was honored by the Lawrence Bar Association for his work with the families and children in the Merrimack Valley at the recent Law Day celebration on May 1st.

According to Jeffrey Renton, "As President of the Lawrence Bar Association (LBA), I am very happy that its 2008 Liberty Bell Award was awarded to Walter Kimball. The Liberty Bell Award is granted each year to a member of the Greater Lawrence community whose tremendous service to the community deserves and requires recognition."

The Lawrence Bar Association hosted a luncheon at Salvatore's on the Riverwalk in Lawrence. Mr. Kimball worked for the Merrimack Valley YMCA for nearly 40 years, retiring last year as Vice President for the Y. The award was presented by attorney Peter Slipp. "Kim, you are a giant. You literally or singularly taught thousands of children to play basketball, swim and stay fit," he said.

When he was named executive director of the Lawrence YMCA in 1980, he saw the need for a day-care program and oversaw the creation and expansion of day-care services at the YMCA. He set up a residence program at the Y to help homeless and near



(Left to right) President of the Lawrence Bar Association Jeffrey Renton, partner in Andover's Gilbert & Renton Law Offices, Walter J. Kimball, Jr., formerly Vice President of the Merrimack Valley YMCA, and Methuen Attorney Peter T. Slipp.

home-less men, Slipp noted.

"The LBA was founded in 1905, and has devoted itself to justice, effective and ethical practice of law, and service to the Courts and the public," he said. "Among other things, the LBA assists the Lawrence District Court in commemorating Law Day. This year marked the 50th anniversary of

Law Day, and its theme is the 'Rule of Law'," Renton said.

At the luncheon, awards were also issued to high school speech contest participants and winners. Area high school students competed in an essay competition, with the prize being scholarships to assist with Law School tuition.

## Adelante Inc. Launches New Summer Program for Middle School Students

Just in time for the approaching school summer vacation, Adelante Inc. is launching an innovative new program called Summer Success for middle school youth that's sure to be a hit with the young people -- that is, if they don't mind a little academics on the menu, which also features field trips, aquatics, indoor and outdoor games, and lots of fun.

Important new research has revealed that without opportunities to develop new skills, make new friends, and discover new possibilities in themselves and the world they live in, many children actually lose ground, academically speaking, during their summer vacation.

Serving Lawrence area youth since 1992, Adelante Inc. offers programs in academic enrichment and test preparation for seventh and eighth graders as well as scholarship assistance and community service opportunities for high school students. Last summer, Adelante relocated to the Lawrence YMCA and is providing academic services to children in the Y's after-school program.

Thanks to the new collaboration between the two youth organizations, Summer Success will offer young people a variety of fun and educational activities to keep them engaged, entertained and, when September arrives, better prepared for their next school year. Said David Hildt, Executive Director of Adelante, "We've got a great lineup of activities and an outstanding staff for Summer Success. And thanks to the YMCA we'll have access to the pool, the gym, and the wonderfully popular Music Clubhouse. It's going to be a great summer!"

Adelante is already enrolling students in the program, which will run July 7 to August 15, Mondays through Thursdays from 9a.m. to 3 p.m. Registration fee is \$45. Parents are required to submit a copy of the child's most recent report card as well. For more information about Summer Success visit Adelante Inc. at the Lawrence YMCA, 40 Lawrence Street. Or call 978-687-9432.

**Free Testing for**  
Chlamydia  
Gonorrhea  
Syphilis • Hepatitis C

**Free Services for**  
HIV Testing  
Hepatitis A & B  
Vaccinations

*Knowing is Healthy*  
*Saber es Saludable*

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Vacunación Contra Hepatitis AyB

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Clamidia • Gonorrrea  
Sifilis • Hepatitis C  
VIH

**Greater Lawrence Family Health Center**  
**CSS Community Based Programs**  
Prevention & Education Dept.  
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**978-685-7663 • www.glfhc.org**

## Build your business a Website.

### Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie

Email: [susanstmarie.com](mailto:susanstmarie.com)

Tel: (888) 892-8901



[www.littledogwebdesign.com](http://www.littledogwebdesign.com)

Whether you sell a product or provide a service, it is essential for your business to have a Website. Your customers are already using the Internet to shop for goods and services, and if they aren't finding you online, you are losing business to your competitors every day.

If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!

### All of our Websites offer:

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

### When and Where is your next event?

Send it to us at [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com)

### Send us this information:

- Event Name and Date
- Location
- Time
- Fee (if Any)
- Contact Information
- Event Description

# NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 9

By **Maureen Nimmo**  
Lawrence Public Library Director

**H**ello Rumbo readers. We are really rolling along towards the summer now. I want to take a minute here to congratulate all our city's graduating seniors, especially our own Stephanie Cedeno. Steph will be graduating from Notre Dame Academy in a few weeks. She has worked here for the last three years as part of the internship program at Notre Dame. We will all miss her.

When School gets out for the younger grades, we will begin our annual summer reading program. The children's room staff has organized a full calendar of fun events for your children to enjoy. Watch for magic shows, musical events, crafts, story hours and live animal shows. You can get the whole schedule in our children's room. These events are usually very popular so it is wise to pre-register your child so he/she is assured a place. Sign-up Day is June 24.

Saturday, May 31, we will have City in Amber author Jay Atkinson in the library for a book reading and discussion. As I mentioned last time, City in Amber is a novel set in Lawrence during the arson wave of the late 80's and early 90's. It is interesting to read something about Lawrence set at a time people alive now can remember. Certainly a lot has been written about 1912 and the strike and we all should be proud of that heritage but I think Atkinson writes from a context that is easier to relate to for most of us. The program begins at 3:00. At this point we are not sure if we will be selling the book at the event but if you already have a copy, bring it in to be signed.

By the time you read this I will have

already appeared before the City Council Budget and Finance Committee to explain my budget. We have taken a very serious hit this year and I am trying to work out with the state a way to waiver the requirement for a mandated level of municipal support. In view of the fact that every department is facing layoffs or cuts of some kind I am hoping that the state will understand that the problem is across the board and allow us some leeway. Whatever happens, I foresee having to seek a great deal more funding than we currently have as the state will not waive the requirement that 12% of our budget goes for books and subscriptions. All I can hope right now is that the Council doesn't cut us still further and there is no further need for layoffs.

I am very proud and happy to announce the naming of a new member to the Library Board of Trustees. Arlene Ross received unanimous support from the City Council last Tuesday when she appeared before them. Arlene is probably known to most of you one way or another. She was a teacher here for many years and, since retiring, has been a tireless volunteer for many organizations including the Friends of the Library. Anyone who does know her knows that the library got a real prize. Congratulations Arlene and welcome aboard.

Well, I am using all my self restraint not to discuss the Celts or the Sox. As I said a few weeks ago, all my obsessing does not seem to help in any way. So, that said, see you at the library.

## City of Lawrence, MA Participates in National EPA Brownfields Conference



Attending the 2008 National Environmental Protection Agency Brownfields Conference held in Detroit, Michigan, May 4-7, 2008 were (left to right): Joe Ferrari, EPA Brownfields Project Manager, Sharon DuBois, Brownfields Project Manager, City of Lawrence, Community Development Department, Carol Tucker, EPA Brownfields Section Chief, Diane Kelley, EPA Brownfields Project Manager. Sharon DuBois was the speaker for the national EPA Brownfields workshop entitled: "Show Me The Money: Funding For Small Communities", which featured Lawrence's approach to funding for Brownfields funding.

**T**he City of Lawrence's Community Development Department joined more 6,000 international attendees at this year's Environmental Protection Agency's (EPA) National Brownfields Conference in Detroit, Michigan from May 5 - 7th.

Held at Detroit's premiere downtown Cobo Center, the conference featured 150 educational sessions, 200 exhibitors, and numerous mobile tours in and around the city. Completed mobile tour projects included a redeveloped riverfront used for community activities and business and housing development, "green roofs" which help insulate buildings and prevent energy loss, and, transformation of inner city properties to cultural destinations.

EPA Brownfields funds help communities assess contamination at abandoned and vacant sites and can also provide clean-up or revolving loan funds for redevelopment. Redeveloped Brownfields sites add quality of life for neighborhood residents and businesses, as well as bringing properties back to the tax roles.

EPA Brownfields funds help communities assess contamination at abandoned and vacant sites and can also provide clean-up or revolving loan funds for redevelopment. Redeveloped Brownfields sites add quality of life for neighborhood residents and businesses, as well as bringing properties back to the tax roles.

Lawrence's Community Development Department was a 2008 recipient of \$150k in EPA Brownfields grant funding to convert the former Covanta site in the Arlington district into a neighborhood park. In 2007, the Community Development Department was awarded all three of its Brownfields grant applications for hazardous substance and petroleum assessment, as well as a clean up grant for the former Oxford Paper Site, totaling \$600k.

### Our Search Engine



### Has A Pulse.

More and more people are using search engines when shopping online to help them make informed buying decisions. Unfortunately, many people simply don't have time to search the Internet and many don't know the best places to find the best deals.

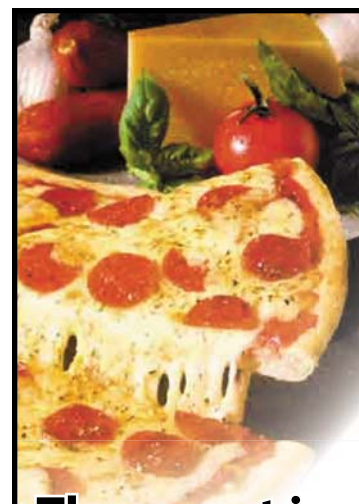
Market America Web Portals come with a special built-in feature: an actual person. Your Personal Shopper uses surveys and ratings to help you find the right product for the right price - whether it's down the street or across the country.

[marketamerica.com](http://marketamerica.com)  
make it your home page

**marketamerica**

Built on Product. Powered by People.™

The Ultimate Online Shopping Destination



## IS YOUR PRODUCT IRRESISTIBLE?

Let's talk about spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

**PUBLICATION DATES:**

1<sup>st</sup>, 8<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month

The secret is out...

**Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES

**978.794.5360**

CONTINUES FROM PAGE 16

## BAHAN: IT'S ALL ABOUT RIGHT(S)

with the police; it was continued without a finding. Call me crazy, but I do not want my chief to have had any tangles with the wrong side of the law.

In the real world, I do not find it unreasonable to ask a person to pick a career... cop or criminal! Not both! We are trying to veer away from that scenario! Methuen has been there thanks to our politicians, and it is not pretty and very costly.

Thomas Fram has earned his commission with hard work, diligence and experience. I know he is not a kiss ass! You can tell because he has been on the force much longer than Lavigne, how come he was not picked for acting chief?

Bridgeboy can control Lavigne. Just like he thought he could control Solomon and Alaimo. How'd that work out for you Billy?

My sources say the police department has not changed because Lavigne is acting chief, it changed because Solomon is NOT CHIEF, AND THE DAWWG HAS LEFT THE POUND!

### Never Forget

As I read the blog, Bridgeboy seemingly is escaping culpability for the Solomon appointment... NEVER FORGET THAT SOLOMON WAS BILLY'S BOY!

It just so happened that Thief Solomon fit nicely into old Shar's scheme, but it was Bridgeboy who orchestrated this appointment, along with the creation of Deputy Chief, and the installation of DA Dawwg (A known thug!) Hey Billy, you and I both know you are not out of the woods yet!

In fact, how long has it taken to get your charges in order? Close to nine months? Nine months with pay? Or should I say payoff? It almost took as long as giving birth!

Hey Billy, when are you going to show me that check. I have been waiting since you took that trip with old shar to schmooze with Kerry. You are no better than your pal Solomon; you are both cut from the same cloth.

You'd have thought that with all that tutoring Billy gave Solomon and Alaimo down at the liquor store night after night, compliments of the taxpayers, he would have had the charges on the tip of his brain.

Not to mention all the help I have given

him over the years, documenting all the evil these two thugs have been up to.

Hey, wait a minute, doesn't Billy tout that he is some kind of accountant, and Solomon is supposedly an accountant, this is some accounting scheme they cooked up.

Loyal readers, do you think that Da Dawwg (Alaimo) was given a free get out of jail card to be the rat fink on the rat pack? That's big talk on the street. OOOOOOOh, I do!

How does he get to retire, with a big send off, when Solomon gets the boot? They were a team, Da Dawwg was the driver, along with the intimidator!

And what about his lovely bridezilla, who doubles as the mayor's executive secretary. And the best damn little balloon blower upper this side of the Mississippi! Actually, her claim to fame when she was kissing old shar's rump!

Speaking of these two, there have been two incidents at local restaurants, where da dawwg appears to have a snoot full and starts shooting off his big stupid mouth and the cops have to come. All I can say is keep up the good work, just like I predicted when you guys were catapulted to power back in the day. It is only a matter of time before something bad happens again.

So come loyal readers ALL TOGETHER NOW... BAD BOYZ, BAD BOYZ, WHATCA GONNADO, WHATCA GONNA DO WHEN THEY COME FOR YOU!

Ok, let's hear it on the bag now... squeeze that bag, blow that pipe... whatca gonna do when they come for you?

LET'S GET THE REST OF THEM! EVERY DAMN LAST ONE OF THEM! THEN WE CAN TURN OUR EYES ON THE OTHER DEPARTMENTS!

We are on a roll; let's not stop until Methuen government is functioning only for and in the people's best interest.

### Cruiser crash at the police department

And whose name do I immediately see connected? None other than my pal Randy Haggar... that's Capitan Randy!

Who would know better about cruiser crashes than Randy, and this time speaking as a expert, as to just what happened in the parking lot of the police station. Yes, I believe he is an expert.



Among the residents who testified in favor of the Voter ID Petition were District B Councilor Griselda Silva, former District F Councilor Marie Gosselin and Dottie Incropera.

The Commonwealth of Massachusetts

#### PETITION OF:

Barry R. Finegold  
William Lantigua  
David M. Torrissi  
Susan C. Tucker

In the Year Two Thousand and Eight.

#### AN ACT TO REQUIRE VOTER IDENTIFICATION

Be it enacted by the Senate and House of Representatives in General Court assembled, and by the authority of the same, as follows:

SECTION 1. Notwithstanding section 59 of Chapter 51, sections 35A, 76, 76B, 85, and 85A of Chapter 54 and sections 29, 30 and 31 of Chapter 56 of The General Laws or any other general or special law or rule to the contrary, each voter desiring to vote at a polling place shall give his name and his residence and shall produce a valid photographic identification of the type approved by The Lawrence Board of Registrars. Proper identification shall be a valid Massachusetts Driver's License, a valid

photographic identification card issued by the Commonwealth of Massachusetts or a valid United States Passport. If such name is found on the voting list the election officer shall check and repeat the name and shall admit the voter to the space enclosed by the guard rail and, in case official ballots, other than those marked "Challenged Ballots" as provided by said section 35A of Chapter 54 of the General Laws, are used, such voter shall be given one ballot.

SECTION 2. Any person desiring to vote who fails to present suitable photographic identification when so requested by an election officer, shall be permitted to vote, provided, however, that such person's right to vote may be challenged under section 85 of Chapter 54 of The General Laws.

SECTION 3. Upon passage this act shall become effective as a mandatory requirement for all voters in the year 2008 and thereafter.

SECTION 4. This act shall take effect upon its passage.

You know Randy has not been very visible as of late. I am curious. Was that a reference to you in the daily record of advertising, death, Dear Abby and horoscope about a Capitan who got his humble beginnings at Canobie Lake Park Security and was light-speeded years ahead to be now known as Capitan Randy AKA Capt. crash cop?

Did that Peacock scare you at night?

You know, nowhere but Methuen! Add Randy to the boyz list! He may be ducking and covering, hiding under his desk, but he ran with the dawwgs. He has fleas and ticks, he needs to go!

privity to the fact that 40B was nothing more than a sham and if it had been taken to task long ago, our communities would not be stretched beyond their limits.

### 38 Baremeadow Street

Apparently the hub of criminal activity in the City of Methuen! 300 hundred drive-bys! The residents of that street must have thought they were the new substation!

I am curious, just what was supposedly happening down on 38 Baremeadow Street? Surveillance cameras complete with inside monitors. How much did that cost us?

With all the curiosity, the traffic on this street must be equal to that of Rte 93 on a Friday evening heading up to tax free Salem, NH.

I can see why under the reign of Thief Solomon, crime has escalated in the lovely confines of Methuen. Our officers were busy doting on family members of Solomon, while all hell broke loose everywhere else.

Was that the new target area for the newest public safety grant? Must have been!

I have always wondered just who owned that house that was accessed through the wetlands and bordered Veterans Park on Milk Street. Now I know.

What I don't know is just what was going on down there to warrant 300 drive-bys?

Boy, I would love to though, and I am guessing so would the rest of you!

### 40B oversight board

First, one would have thought that for the good of the citizens of Methuen, we would have already had an oversight board. I know, I know, it appears I have fallen and hit my head. Back to REALITY. Back to Methuen!

Joe Leone, West District Councilor, aspiring to the State Rep's spout has brought forth a piece of legislation to create just such a board. I have a question, is your son in law, or any of your relatives going to be assign a spot on this board?

You know loyal readers, this little resolution is coming a little too late. The Inspector General has already requested public information on the 40B projects that have raped and pillaged Methuen for years now under the tutelage of all three mayors, DiZoglio, Pollard, and Manzi.

Those administrations have long been

### JOB POSTINGS

## HELP WANTED?

Let our readers be your next hire!

Find out how cost effective it would be to tell our readers that you are hiring. Rumbo is a bilingual (English-Spanish) newspaper distributed effectively all around the Merrimack Valley. Seventeen Thousand copies are printed every month assuring you a successful advertising campaign.

Let us work with you to get your next employee. Call Alberto Surís at 978.794.5360 or visit our website (rumbonews.com) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

Cost per COLUMNAR INCH: \$6.50



**rumbonews.com**

# CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

## VOLUNTEERS

Elder Services of the Merrimack Valley is recruiting volunteers to help elders throughout the area with activities that will enable them to remain safe and independent in their own homes. Volunteers are needed to provide the following services:

### Transportation

Includes driving elders to medical appointments.

### Companionship

Includes keeping company with elders who live alone and/or helping with day-to-day tasks.

### Advisors

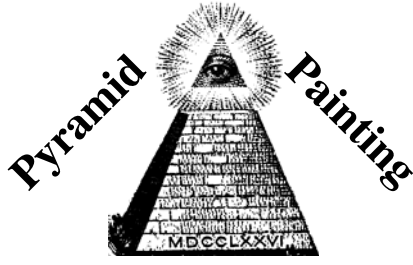
Providing elders with information about health insurance options.

### Advocates

Focused on nursing home residents who need someone to champion their needs.

ESMV offers a mileage reimbursement along with orientation, training and ongoing support for each role.

Please call 800.892.0890 ext. 445 for more information.



**INTERIOR & EXTERIOR PAINTING  
GENERAL MAINTENANCE**

Decks, Stairs, and Repairs

**FRIENDLY FREE ESTIMATES**

Reasonable Prices

**(978) 930-1095 | (978) 682-8283**

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN  
NUESTRO WEBSITE

**PERIODICORUMBO.COM**

## THE ROACH HUNTER



### EL CAZA CUCARACHAS

Exterminación de Cucarachas Garantizada

Llame ahora **978-683-3103** y pregunte por **Louie**

## JOB OPPENING

### SALES PROFESSIONAL WANTED

Bilingual person needed  
for business development sales

Requirements: computer with internet access, business phone with voice mail, great organization and communication skills.

The opportunities are endless! We provide a complete website design, development, hosting, marketing, management and training solution to small and medium sized businesses throughout the United States.

Over 29 million businesses still have yet to join the millions already enjoying a presence on the internet. And many million more businesses have websites that don't work for them and they are in need of a better solution.

- Self-motivated, able to achieve goals
- Ability to independently develop and maintain networking & business relationships
- Identifying clients and making the calls
- Results Driven, well organized with strong follow-up skill
- Work Directly From Your Own Home (part time or full time)
- Unlimited Income Potential

We want producers. Email resume or call for immediate interview.  
[info@webbridgesolutions.net](mailto:info@webbridgesolutions.net)  
888-428-3692

## JOB OPPENING

NEIGHBORHOOD LEGAL SERVICES  
seeks an  
**INTAKE WORKER**

NLS, a non-profit law firm, seeks an experienced intake worker to respond to high volume telephone requests for legal services; screen clients for eligibility; complete detailed client interview and do accurate data entry into computerized case management system; provide information and referral to clients; and perform other clerical duties. Exp. with Microsoft WORD, Outlook email/calendars and Excel preferred. Preference for candidates with bilingual ability in Spanish or Khmer and experience working with diverse low income populations. NLS is an Equal Opportunity Employer and does not discriminate on the basis of age, class, color, disability, ethnicity, faith, gender, national origin, race or sexual orientation. Send resume and statement of interest to Michael Raabe, NLS, 170 Common St., Suite 300, Lawrence, MA 01840, [mraabe@nlsma.org](mailto:mraabe@nlsma.org).

# Lost.

(How most kids feel about preparing for college.)

Without the help of an adult, it may be confusing for students to find their way to college. If you know a student with dreams of a higher education, do your part and help lead the way. Learn how at...

**KnowHow2GO.org** 800-433-3243



# ¡SE BUSCA!

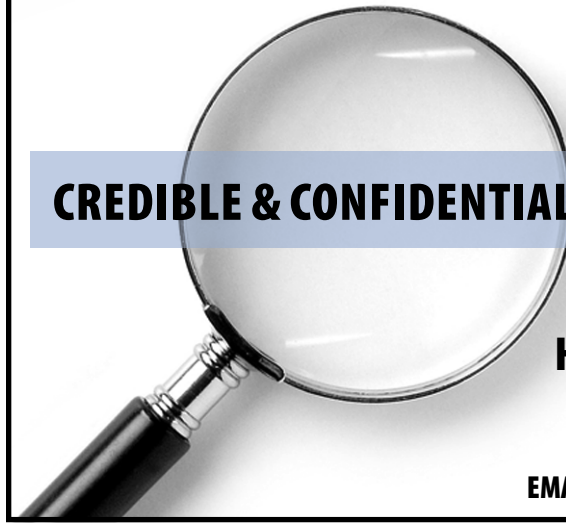
## ¡ORO! ¡ORO!

Nosotros en Cash for Gold hemos estado aquí en Salem, N.H. por 29 años sirviendo al Valle de Merrimack. ¿Cómo es que hemos podido estar más tiempo que los demás? Porque pagamos los precios más ALTOS Y JUSTOS posible. ¡Nuestros precios no son de casa de empeño!

**¡NEGOCIO SÓLIDO! ¡PRECIOS SÓLIDOS!**

Visítenos en el 527 South Broadway, Salem, N.H. (Ruta 28)  
**603-898-2580**

## CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS



**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

Tel: **(978) 815-2453**  
EMAIL: **HMPDSERVICE@YAHOO.COM**

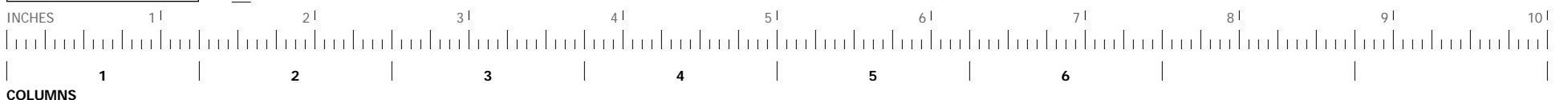


### ¿COMO UTILIZARÍAS ESTE ESPACIO?

Si pensaba que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que estaba equivocado. Este pequeño anuncio ha logrado llamarte la atención y ya le ha dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre sus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrás calcular con la guía que aparece debajo. ¿Qué pondrías tú en este espacio? Comunícate con Alberto al (978) 794-5360.

## ¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por  
PULGADA  
COLUMNAR:  
**\$6.50**



Ya se sabe...

# Rumbo se lo cuenta a TODOS!

DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**



# 14<sup>TH</sup> ANNUAL MERRIMACK VALLEY YMCA GOLF TOURNAMENT

## Hickory Hill Golf Course

200 North Lowell Street  
Methuen, Massachusetts

### Monday, June 30, 2008

*All proceeds to benefit the YMCA's Reach Out For Youth  
financial assistance campaign*

#### Shotgun Start/Scramble Format

Registration: 8:00-9:00AM

Shotgun Start: 9:00AM

**Tournament Fee \$175 per player**  
**\$700 per foursome**

Includes:

- Greens fees and cart
- Ten raffle tickets
- String mulligan
- Long drive, hole-in-one, and putting contests
- BBQ dinner
- One mulligan
- Closest to pin holes

#### Prizes & Gifts

- Prizes for 1st – 4th place teams
- Longest Drive prizes for men and women
- Hole-In-One prize
- Closest-to-the-Pin contest
- Putting contest
- Gift bag to all (includes golf shirt, balls, tees)
- Raffle prizes
- Silent auction

Triangle Society Sponsor:



Platinum Sponsor:



New Horizon Club Sponsors:



Borislow Insurance



A Waste Management Company **WMA**

Visionary Sponsors:



Morris, Rossi & Hayes  
Attorneys at Law



For more information, please contact **Melissa O'Brien,**  
**Director of Special Events, at (978) 725-6681.**